



Живее всех живых

..... Стр. 9



Чем будут кормить на олимпийских играх в Пхенчхане?

..... Стр. 13, 15



Фото Андрея Кима

Российские корейцы подружились с Поднебесной

Стр. 3



Главреды корейских масс-медиа провели редакционную планерку

..... Стр. 4-5



Как российские Паки возродили свою 500-летнюю родословную

..... Стр. 8

ДЕНЬ РОССИИ

ГУБЕРНАТОР ЗАГЛЯНУЛ НА ЧАЙ К КОРЕЙСКИМ ЗЕМЛЯКАМ

Центральным событием Дня России в Ростове-на-Дону стал региональный межэтнический форум «Мы вместе».



Губернатор Ростовской области Василий Голубев осмотрел выставку истории и культуры народов Дона. Грузины, украинцы, турки, корейцы, афганцы, армяне и представители других диаспор Дона в национальных костюмах исполняли народные песни, танцы и массовые игры, угощали блюдами национальной кухни. Итоги своей работы представили руководители образовательного этнокультурного проекта «150 культур Дона».

Зашел губернатор и в наш «национальный уголок». Он обменялся рукопожатиями с руководством, поблагодарил Александра Николаевича Эма и Сергея Григорьевича Тяна за то, что под их руководством ОКРО активно участвует в общественной жизни и показывает пример крепких, бесконфликтных межнациональных отношений как внутри организации, так и в дружбе с другими диаспорами.

Мария КИМ, фото автора

ГРАНИ СОТРУДНИЧЕСТВА

СПБГУ ОТКРЫЛ В СЕУЛЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Зарубежное представительство Санкт-Петербургского государственного университета открыто на базе сеульского университета иностранных языков «Хангук».

«Открытие представительства нашего университета в Сеуле является закономерным продолжением динамично развивающихся академических связей СПбГУ с научно-образовательными учреждениями Республики Корея», — отметил ректор СПбГУ Николай Кропачев. Он добавил, что представительство СПбГУ будет заниматься координацией сотрудничества со всеми корейскими университетами-партнерами, организацией образовательных программ, оказывать содействие в организации совместных научно-исследовательских проектов, прове-

дении научных конференций.

Кроме того, в его функции войдет продвижение русского языка, русской истории и культуры в Корею, проведение видеомостов для студентов, организация лекций российских деятелей культуры, образования и науки.

Ректор университета иностранных языков «Хангук» Ким Ин Чхоль выразил уверенность, что этот шаг поможет активизировать академические связи между двумя странами, будет способствовать как развитию корейского языка в России, так и активизации российских исследований в Корею.

ИА РУСКОР

НАУКА И ТЕХНОЛОГИИ

КОНФЕРЕНЦИЯ В ЮЖНО-САХАЛИНСКЕ

15 июня в корейском культурном центре г. Южно-Сахалинска состоялась XVII международная конференция по науке и технологиям «Россия-Корея-СНГ».

Она была проведена при поддержке Общероссийского объединения корейцев, Ассоциации научно-технических обществ корейцев (АНТОК), правительства Сахалинской области, корейской федерации научно-технологических обществ (КОФСТ), сахалинского гуманитарно-технологического института, научно-технических обществ КАХАК и ТИНБО.

В Сахалинской области успешно решаются вопросы социально-экономического и культурного раз-

вития, привлечения инвестиций, установления партнёрских отношений с Республикой Корея, СНГ и другими странами. Представительное пленарное заседание, работа в 11 специальных секциях позволили обсудить многие важные проблемы науки и технологии, социальной, культурной и информационной сферы России, Кореи и СНГ, а также обменяться оригинальным опытом деятельности в различных областях знаний.

ИА РУСКОР

ПОЗДРАВЛЯЕМ

С ЮБИЛЕЕМ!



23 июня 2017 года гендиректору ООК Вячеславу Николаевичу Киму исполнилось 50 лет.

Поздравляли не только московские друзья, сослуживцы, родные и близкие, но и гости из Ташкента, Казахстана, Ростова на Дону, других городов. Правительственная телеграмма с поздравлениями юбиляру поступила от руководителя Федерального агентства по делам национальностей И.В. Барина. Приветственное письмо прислал также министр культуры Российской Федерации В.Р. Мединский. Сердечные поздравления и благопожелания прозвучали от матери юбиляра Дя Клары Андреевны, председателя ООК В.И. Цо, заслуженного учителя России Н.Н. Эм, руководителя ассоциации корейцев Самарской области А.Н. Хен-Нок, председателя Московского областного отделения ООК Э.Н. Кима, председателя Оренбургского отделения ООК В.Г. Кана, участника автопробега Россия-Корея 2014 из Узбекистана В.Л. Квака и других.

Моисей КИМ

TET-A-TET



РОССИЯ И КОРЕЯ ПОДДЕРЖАТ ЭТНИЧЕСКИХ КОРЕЙЦЕВ

26 и 27 июня руководитель Федерального агентства по делам национальностей Игорь Барин в составе российской делегации находился с рабочим визитом в Республике Корея.

В Сеуле состоялась его встреча с председателем Фонда зарубежных корейцев Чу Чхоль Ги (на снимке). Она была посвящена обсуждению этнокультурного развития российских корейцев.

«В России очень большая корейская диаспора, поэтому вопросы этнокультурного развития российских корейцев очень важны. Чтобы усилить наше двустороннее взаимодействие, будем

прорабатывать вопрос создания межправительственной рабочей группы по вопросам развития корейцев, живущих в России», — прокомментировал итоги беседы Игорь Барин.

Стороны договорились встретиться в сентябре на Восточном экономическом форуме и детально обсудить вопросы сотрудничества.

ИА РУСКОР

ОБРАЗОВАНИЕ

ПРОСТИЛИСЬ МЫ СО ШКОЛОЮ...



Вместе с 53 тысячами выпускников московских школ 24 июня свой прощальный вечер пришли выпускники филиала №1086 государственного бюджетного образовательного учреждения города Москвы «Школа №17».

25-й по счету выпуск продолжил традиции единственного в России учебного заведения с этнокультурным корейским компонентом

образования. Среди окончивших 11-й класс три золотых медалиста. О высоком уровне общеобразовательной подготовки школьников говорит статистика: 98 процентов выпускников в дальнейшем получают высшее образование в России, а в последние годы и в Южной Корею. Не стал исключением и последний выпуск. Победительница всероссийского конкурса на знание корейского языка Эльзета Кашаханова приглашена бесплатно учиться в сеульском университете Чоннам.

«РК»

Фото Игоря Кима

РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ ПОДРУЖИЛИСЬ С ПОДНЕБЕСНОЙ

15 июня в столице Яньбяньского корейского автономного округа городе Ёнгиль (Яньцзи, КНР) председатель Общероссийского объединения корейцев (ООК) Василий Цо и председатель Ассоциации предпринимателей корейской диаспоры КНР Пхё Сонг Рё заключили соглашение о сотрудничестве.

Стороны средствами народной дипломатии обязались способствовать сохранению мира и безопасности в Северо-Восточной Азии и экономическому развитию дальневосточного региона, укреплению мира и дружбы между народами России, Китая, Северной и Южной Кореи. А также совместно сохранять и развивать культуру, традиции и обычаи корейцев, проживающих в России и Китае. Соглашение с китайской стороны подписал заместитель Ассоциации предпринимателей корейской диаспоры КНР тов. Ден Гу Сан. На церемонии подписания присутствовали вице-президент Фонда



висты корейских общественных организаций Приморья Николай Ким, Владимир Ли, Юрий Эм, Валентин Ким, Вадим Ли, Станислав Ким.

Делегация ООК посетила корейский детский сад № 6.1 в городе Ёнгиль. 520 детей размещены в 4-х этажном здании общей площадью 6200 м². Детишки встретили

СПРАВКА «РК»

Яньбянь-корейский автономный округ образован в 1952 году. Территория составляет 42 700 км². Граничит с КНДР и РФ. Население - 2 184 000 человек, из них корейцев в настоящее время около 33 %. (В 1952 году доля корейцев в автономном округе составляла 60 %). Столицей округа является город Яньцзи, в котором на сегодняшний день проживает 500 000 человек, из них около 300 000 – корейцы. Кстати, территория Яньбянь-корейского автономного округа сопоставима с территорией Московской области и составляет примерно 40 % территории Республики Корея.

обучают в игровой форме делать корейские земные поклоны, готовить корейскую еду, в том числе корейскую колбасу «сундзя».

Затем было посещение корейской центральной начальной школы «Чжун Ян» в городе Ёнгиль. У школы столетняя история, к которой была произведена реконструкция здания, и теперь это современное 5-ти этажное образовательное учреждение общей площадью более 20000 м², в котором обучаются 1300 человек и работают 110 учителей, оснащенное всем необходимым современным оборудованием, включая телестудию, концертный зал на 200 мест. В школе есть небольшой музей с традиционными предметами корейского быта, библиотека, изостудия, комната где обучают каллиграфии и старинному искусству писать иероглифы. Есть многочисленные секции обучения игры на корейских музыкальных инструментах, спортзал. Перед школой расположена огромная площадка для проведения физкультурно-спортивных мероприятий. Интересно, что дети, как в наше советское время, носят пионерские галстуки.

После обеда нас повезли в Ёнбеньский университет, где в насто-

организация. Все обучение ведется на китайском языке, кроме факультета корейского языка. Есть квота для студентов корейской национальности – не менее 40%. При поступлении в университет они могут сдавать экзамены на корейском языке.

В этот же день нас знакомили с музеем китайских корейцев. Прекрасное современное 3-х этажное здание с элементами традиционной восточной архитектуры площадью 15000 м². Музей построен в 1960 году на государственные средства, несколько раз реконструировался. Коридоры, панели, лестничные пролеты украшены великолепными панно из натурального камня. В здании всего 3 этажа, но очень высокие потолки, что очень современно смотрится на фоне стеклянных лифтов.

В экспозиции широко представлены быт и традиции корейского народа. Отражена история корейских поселений на этих территориях, начиная с 1677 года. Широко представлены материалы борьбы китайских корейцев с японским милитаризмом начиная с 1910 до 1931 год. После захвата Кореи Японией в 1910 г. Китай стал и крупнейшим центром корейской политической иммиграции. Именно в Китае в 1919 г. было создано корейское правительство в изгнании, именно на его территории, в Маньчжурии в основном базировались корейские партизанские отряды, которые совершали тайные переходы на территорию Корею, предпринимали активные вылазки против японской жандармерии. До 1931 года история китайских корейцев близка к истории российских корейцев.

В музее представлены 15000 экспонатов, он оборудован многочисленными электронными панно, где демонстрируются сцены из народной жизни, а на мониторах транслируются видеосюжеты по темам представленных экспозиций, что, несомненно, свидетельствует о заботе государства, политике властей КНР, направленной на сохранение культуры и традиций национальных меньшинств,



В.И. Цо и Ден Гу Сан

зарубежных корейцев Республики Корея Чой Дон Дюн, председатель Ассоциации корейских предпринимателей города Ёнгиль Хо Дог Хван, председатель Ассоциации китайских корейцев в Республике Корея Ким Сонг Хак. С российской стороны были члены ООК Вячеслав Ким, Эдуард Ким, Андрей Ким из Москвы, руководители и акти-

гостей на площадке во дворе сада звонкими песнями, показали гостям красочный концерт: традиционные корейские танцы и песни, современные молодежные ритмы, выступления учеников тхэквондо. Концерт получился нежным и трогательным. Гости посетили традиционные кружки и секции. Интересно было увидеть, как детишек



Директор старейшей корейской школы Кан Хе Ён

ящее время обучаются более 23000 студентов. Он основан в 1949 году как университет с корейской спецификой и в настоящее время входит в 100 ведущих университетов страны. Территория, которую он занимает, составляет 296 га. В университете обучают 80 специальностям, в состав входят 20 институтов и 41 научно-исследовательская

уважение к корням и традициям корейского населения.

19 июня мы посетили корейские заводы, расположенные в окрестностях города Ёнгиль, по производству «кимчи» и переработке женьшеня.

Эдуард КИМ,
председатель МОО ООК
Фото Андрея КИМА

31 мая в Москве в Центре международной торговли прошла международная конференция «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее», организованная в честь 20-летнего юбилея газеты «Российские корейцы».

Событие состоялось при поддержке Культурного Центра Посольства Республики Корея в России, Фонда зарубежных соотечественников Республики Корея, Общероссийского объединения корейцев, Федерального агентства по делам национальностей, Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея, Министерства культуры Российской Федерации, Министерства иностранных дел Республики Корея, Министерства иностранных дел Российской Федерации.

В конференции участвовали журналисты и издатели корейских печатных и электронных СМИ России и СНГ, представители федеральных, московских СМИ, СМИ Республики Корея, Союза журналистов России, Федерального агентства по делам национальностей.

Гильдии этнических журналистов России, представители общественных организаций российских корейцев, члены русско-корейского общества, ученые-корееведы, студенты корееведческих отделений московских вузов.

На открытии конференции выступили посол Республики Корея в России Пак Ро Бёк, заместитель руководителя Федерального агентства по делам национальностей А.В. Меженько, бывший посол Российской Федерации в Республике Корея Г.А. Ивашенцов, президент Общероссийской организации корейцев, заместитель председателя Русско-корейского общества (РКО) В.И. Цо, заведующий кафедрой дипломатии, бывший посол России в Республике Корея профессор А.Н. Панов.

О чём говорили журналисты России, Узбекистана, Казахстана, собравшись впервые в истории на первую в своей истории редакционную «планёрку» — международную конференцию «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее»?

Константин КИМ, главный редактор газеты «Коре ильбо», Алматы

Наши издания — это бесценное историческое наследие. В будущем только из них можно будет узнать о том, как живет корейская диаспора сейчас, о выдающихся соотечественниках. Наши национальные средства массовой информации всегда

РЕДАКЦИОННАЯ ПЛАНЕРКА ЖУРНАЛИСТОВ

оставались той невидимой нитью, связывающей соплеменников, проживающих на постсоветском пространстве, с исторической родиной.

Сейчас, если можно так сказать, в мире средств массовой информации наступил переломный момент. Потребитель уже воспринимает информацию иначе, традиционные модели и способы ее подачи становятся неактуальными, развивается новая коммуникативная культура. Предпочтение отдается сжатой, легкой к восприятию информации. Эра печатных СМИ заканчивается. В этой ситуации мы, конечно же, должны активно осваивать интернет-пространство. Четыре года назад, на 90-летнем юбилее газеты «Коре ильбо»



мы предлагали создать единый интернет-портал корейцев стран СНГ. В случае запуска подобных ресурсов, он бы мог выступать и в роли коммуникационной, консультативной площадки. Например, сегодня в странах СНГ при реализации проектов в самых различных сферах представители южнокорейской стороны зачастую сталкиваются с проблемами юридического, организационного, даже бытового характера. Иногда дело не может развиваться из-за элементарного незнания законов или конъюнктуры рынка, отсутствия связей. Опять-таки из-за отсутствия достоверной информации многие граждане из стран СНГ испытывают сложности в Коре, отправившись туда на учебу, лечение или на работу. Если стороны на системной основе будут размещать важную информацию, предлагать интересные совместные проекты, искать партнеров, работа наших национальных СМИ будет иметь еще и такой коммуникационный эффект.

Конечно, со временем облик наших национальных изданий меняется, но они продолжают оставаться в своем

роде уникальными, так как ту функцию, которую они выполняют, не может взять на себя больше никто.

Владимир КИМ, заслуженный журналист Узбекистана

Где-то в году 77-м прошел слух, что в Узбекистане собираются открывать корейскую газету, что в Издательство ЦК даже завезли корейский шрифт. Ну, завезли, завезли — ко мне-то отношение какое? Но вдруг, а может быть и не вдруг, встречаюсь с собором «Ленин кичи» Ки Сек Поком. Он и говорит: «Володя, скоро будет своя газета, так что готовься перейти в нее».

И вот я собственный корреспондент межреспубликанской газеты на корейском языке «Ленин кичи». Конечно, до этого в своей журналистской практике мне встречались корейцы, достойные быть героями материалов, но, сами понимаете, акцентировать все время внимание на соплеменников не позволял внутренний компас осторожности, этичности, боязни обвинений в национализме, да и мало ли чего. Так что страшнее внутреннего цен-

зора нет. А тут пиши о своих, хвали, гордись. И я сегодня могу с уверенностью сказать, что именно с гордости за своих соплеменников, начинался мой коресарамский патриотизм. Ученые, педагоги, строители, колхозники, инженеры — сотни героев встретились мне за эти годы, и каждый из них оставил свой неизгладимый след в моем сердце. И эти люди не могли не заставить меня заняться изучением истории нашей диаспоры, болеть за настоящее и думать о будущем.

Именно в это время по всей стране начинается движение нацменьшинств за создание своих культурных центров, возрождения национального языка, традиций и обычаев. В Узбекистане одним из главных инициаторов корейского культурного движения стал корпункт газеты. Когда мы решили обратиться с письмом к руководству республики, то хорошо знали имена тех, чья подпись была бы особенно весомой. Потому что это были имена наших героев. Почти два года наш корпункт был штабом оргкомитета по созданию корейского культурного центра.

Работа в корейской газете во многом предопределила творческую судьбу таджикских соборов. Корейская тема дала и мне повод задуматься над такими глобальными вопросами, как национальная идентичность диаспоры, проследить положительные или отрицательные изменения в жизни соплеменников, наше позиционирование по отношению к родине предков, словом, глубоко болеть за судьбу нынешнего и последующего поколений коре сарам. Именно сопричастность к этой теме

дали мне возможность написать ряд материалов, которыми я горжусь.

Брутт КИМ, главный редактор газеты «Коре синмун»

«Корё синмун» была зарегистрирована 25 июня 1997 года. Главные достижения «КС» за два десятилетия: в 2007 году, к 10-летию «КС» была выпущена книга «Мучнистые росы корейского Ренессанса» — сборник избранных материалов, опубликованных в газете; кроме того, в нее вошли материалы Б. Кима, опубликованные в казахстанской «Корё ильбо»; в 2008 году редакция «КС» издала литературный альманах «Ариран 1937», куда вошли произведения корейских поэтов, писателей, историков, публицистов Узбекистана; многие из этих произведений публиковались на страницах «КС»; в 2008 редакция являлась инициатором создания литературного художественного клуба «Ариран 1937», а главный редактор «КС» был избран ее первым президентом; в 2010 году «КС» провела первый конкурс молодых (до 40 лет) корейских поэтов и писателей Узбекистана; второй аналогичный конкурс был проведен в 2013 году; по итогам обоих конкурсов были изданы сборники, куда вошли произведения всех конкурсантов.

Хотелось бы поблагодарить всех, кто участвовал или помогал в создании, выпуске, распространении, словом, в той или иной степени были причастны к нашей газете и выразить им искреннюю признательность за то, что благодаря им, газета смогла пройти путь длиной в двадцать лет. Неоценимую помощь

газете в ее материально-техническом обеспечении оказывали Фонд поддержки зарубежных СМИ Республики Корея, посольство Республики Корея в Узбекистане.

Владислав ХАН, автор и редактор сайта «Коре сарам», Ташкент

История создания сайта «Корё сарам» началась с истории семьи. Во время работы над исторической хроникой «Братья Хан» в 2006 году столкнулся, казалось бы, с непреодолимым препятствием, отсутствием популярной литературы о корейцах. Накопился большой массив разнообразной литературы о корейцах и Коре, которая требовала выхода, потому что она была интересна и абсолютно нова для меня, так и для большинства русскоговорящих корейцев. И родилась идея создания сайта, в котором хранилась бы эта литература. На первом этапе, ни о какой социализации сайта мысли не было, решалась всего лишь одна задача — хранение материалов корейской тематики в свободном доступе.

В более широком смысле, сайт «Корё сарам», как среда социализации стал обнаруживаться, когда на сайте появились группы ученых, литераторов, журналистов, художников, музыкантов, общественных деятелей, для которых сайт стал площадкой для подачи информации и реализации своих начинаний. Как известно, существуют множество различных корейских общественных организаций. Крупнейшими из них являются Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана, Общероссийское объединение корейцев и Ассоциация корейцев Казахстана, которые в свою очередь имеют областные, городские и иные подразделения по местам. Несмотря на то, что в каждом из них есть общее слово «корейский» или «корейцев» и позиционируют себя как организации, представляющие одну национальную общность — «корё сарам» — нет у них единой информационной площадки, роль которой на сегодняшний день невольно принял на себя сайт «Корё сарам».

Невольное выполнение роли единой информационной площадки русскоговорящих корейцев, естественно, привела к росту популярности сайта «Корё сарам», вовлекая тем самым, все большее количество читателей в свою среду, в среду социализации, которым обладает интернет в целом.

Элла ЦОЙ, создатель и продюсер программы «Мой Казахстан» на телеканале «Казахстан»

Телевизионная программа на русском и корейском языках «Коре сарам» была основана в 1991 году. В разное время она также называлась «Мы — корейцы Казахстана» и «Ури Миндэг». Пере-

дача выходила в эфир один раз в неделю по вторникам продолжительностью в 20 минут. За 18 лет эта корейская телепрограмма вышла в эфир свыше 900 раз, а общий объем ее вещания составил около 600 часов.

Главные темы программы – это важные общественно-политические и культурные события республики, культура, обычаи и традиции корейцев Казахстана, России, Киргизии, Узбекистана, культурное и экономическое сотрудничество между корейским полуостровом и нашей страной. Программа не раз становилась лауреатом международных фестивалей документальных фильмов в Сеуле и занимала призовые места.

Работая на Казахском телевидении с 1978 года, куда пришла по рекомендации Калининского районного комитета партии, поскольку показала себя активным, ответственным, всесторонне развитым и небезразличным к жизни общества и к судьбе страны в целом человеком. Начиная с создания таких любимых потом всеми телепрограмм как «Азия Дауысы» и «Тамаша», и постепенно телевидение стало для меня родным домом. На протяжении 18 лет руководила корейской редакцией Казахского телевидения. Вместе с командой единомышленников создавали авторскую программу «Коре сарам», и это был наш вклад в сохранение и развитие корейского языка и культуры в Казахстане.

Больше всего рада тому, что мои ученики, журналисты, работавшие под моим началом, сейчас успешно трудятся в различных СМИ на территории стран СНГ и за рубежом.

В сентябре 2008 года на Национальном телеканале «Казахстан» запустили новый телепроект под эгидой Ассамблеи народа Казахстана «Менің Қазақстаным», объединивший все телепрограммы канала на национальных языках в одну. С момента запуска проект показал свою востребованность и актуальность. Программа «Менің Қазақстаным» была признана по итогам 2008 г. лауреатом специальной премии оргкомитета фестиваля-конкурса «Выбор года в Казахстане» – «Жыл Тандауы» за вклад в сохранение и укрепление межнационального согласия в стране и освещение культурных ценностей народа Казахстана.

Программа неоднократно становилась победителем Республиканского конкурса по этножурналистике «Шаңырақ», который ежегодно проводит Министерство информации и культуры РК. В 2014 г. программа «Менің Қазақстаным» была признана «Лучшей культурно-исторической программой» по итогам телесезона 2013-2014 «Выбор года» АО РТРК «Казахстан».

Главная задача телепроекта «Менің Қазақстаным» –

сохранение межнационального согласия в стране, межкультурный и межкультурный диалог в казахстанском обществе, возрождение и развитие национальных обычаев и традиций различных этносов, проживающих в нашей республике.

Елена ТЕ, член редколлегии газеты «Коре синмун»

Газета «Коре синмун» была основана в январе 2004 года при национально-

тания нашего подрастающего поколения в духе наших национальных традиций начался. А значит, мы делаем все правильно.

Часто нам задают традиционный вопрос о дальнейших планах. Всегда трудно найти ответ на него, так как для того, чтобы что-то планировать, нужно иметь достаточно финансов. Конечно же хочется сделать много: больше помещать статей с переводом на корейский язык, проводить

нашей газеты, так же, как и казахстанской газеты «Коре ильбо», заключается в том, что она выходит на корейском и русском языках. Причем материалы на корейском языке занимают пока еще большую площадь (из восьми страниц пять), чем на русском. Издавать газету еженедельно силами маленького дружного коллектива задача очень непростая. Языковые трудности, нехватка журналистов, финансов – самые основные проблемы,

Мария КИМ, главный редактор газеты «Коре Сарам-на-Дону»

Одно из достояний Региональной Общественной Организации «Объединение корейцев Ростовской области» (далее ОКРО) – это газета «Коре Сарам-на-Дону». С первоначальным наименованием «Путь» и различной периодичностью она издается с 2001 года. Я ее седьмой редактор. Семерка – счастливое число, надеюсь, что на этом

помогает десяти школам, выбравшим для изучения корейскую культуру. В служебные командировки по Ростовской области я обязательно беру номера нашей газеты. Если не встречаю в пути корейцев, потенциальных читателей, оставляю газету в сельских библиотеках. Из Уссурийска и Элисты, где я оставляла газету, приходили запросы о поиске родственников и друзей. Мы их тоже публиковали. Она побывала со мной в Сеуле, в 2015 году, на юбилейных мероприятиях. Вместе с донскими сувенирами я дарила ее корейским школьникам.

Жизнь подскажет новые рубрики для газеты. Главное, что она нужна. Надеюсь на интеллектуальную, моральную и материальную поддержку руководства и всех членов ОКРО. Со своей стороны, я готова, как поется в песне о журналистах, «трое суток не спать, трое суток шагать, ради нескольких строчек в газете», чтобы сделать «Коре Сарам-на-Дону» интересной и полезной своим читателям.

Игорь КИМ, создатель сайта www.ook-media.ru

Интернет поглотил телефон, телевидение, биржевые торговые, финансовые системы и площадки, телеграф, почтовые отправления открыток, писем и др., печатную прессу и др. Вопрос присутствия или не присутствия национальных медиа в интернет сети уже давно определен в пользу всемирных сетей. Все что есть в интернете – это сайты. Социальные сети (ВКонтакте, Одноклассники, Твиттер, Фейсбук и др.), поисковые системы (Google, Яндекс и др.), почтовые сервисы (mail.ru, hotmail.com и др.), корпоративные сайты (www.arirang.ru, www.koreanspace.ru/ и др.), форумы, чаты, интернет-магазины, youtube, rutube – все это сайты. Любой сайт доступен пользователям всего мира. Все это подсказывает нам то что необходимо работать в сети интернета и очень важно найти нужный формат сайта. Я считаю, что самая лучшая форма для национального интернет СМИ – это интернет-портал. Зарегистрировавшись на этом портале можно создать собственный подсайт. Это очень интересно как для региональных и зарубежных общественных организаций, так и отдельных пользователей. Размещенная информация будет доступна для всех посетителей интернет-портала, что очень ценно и не требует дополнительных затрат. Главный редактор портала будет отвечать за главную страницу, полномочия за подсайты будут отданы их создателям. В совокупности получится глобальный, непрерывно обновляющийся контентный сайт, который привлечет рекламодателей и партнеров. Имея большое число подписчиков, легко организовать культурно-массовые и прочие мероприятия.

Фото: Артем БАЖОРА,
Алена СКВОРЦОВА



культурной автономии корейцев г. Уссурийска Приморского края. А в марте того же года был отпечатан первый номер. История первых корейских печатных изданий в Приморье приходится на середину 30-х годов прошлого столетия. Издавались на корейском языке 7 газет и 6 журналов. Среди них самыми крупными были такие издания как «Хечосинмун», «Тэдонконбо», «Квонобинмун», «Чонгусинбо», «Коре ильбо» и другие.

В своей газете мы стараемся затронуть разные стороны жизни наших соотечественников как в России, так и за рубежом. Публикуем также корейские сказки для самых маленьких наших читателей. Однажды произошел очень показательный случай. Периодически печатая корейские народные сказки, в очередном номере не поместили эту привычную рубрику. И тогда в редакцию позвонил маленький ребенок и спросил, почему мы не напечатали в номере детскую сказку. Тогда стало понятно, что процесс воспи-

различные мероприятия, встречаться с другими коллегами для обмена опытом. На сегодняшний день мы можем через страницы нашего издания знакомить читателей с нашей культурой, историей, а также воспитывать детей в традициях наших предков и отцов. Содержание газеты отражает жизнь корейцев разных регионов России и зарубежья, новости, события, страницы истории, традиции, культуру Кореи.

Виктория БЯ, главный редактор газеты «Сэ коре синмун»

В нынешнее время печатным СМИ всего мира не просто выживать, не говоря о национальных изданиях. И то, что сегодня издаются газеты корейских общин в Москве, Казахстане, Узбекистане, в Ростове-на-Дону, Уссурийске, на Сахалине, говорит о том, что у людей есть интерес к национальным истокам, культуре и традициям, общественной жизни корейцев. Уникаль-

которые знакомы многим национальным газетам, и с которыми сталкивается наш коллектив ежедневно.

Но существует верный преданный читатель, ради которого мы работаем. И это не пустые слова. Мы знаем точно, что нашу газету ждут и во многих районах Сахалина и Курилы, и в Москве, и в Питере, и в Ростове, и в Республике Корея, куда на ПМЖ уехало более 4500 пожилых сахалинских корейцев. И в самые трудные времена именно читатели вставляли на помощь газете, организуя сбор средств в поддержку единственного не только на Сахалине, но и в России печатного издания на корейском языке, издающегося силами русскоязычных корейцев.

Вопрос дальнейшего существования национальной газеты во многом зависит от той поддержки, которую смогут оказать государственные органы, читатели, общественные деятели. И мы ждем и надеемся на такую поддержку, ведь читатели ждут нашу газету.

посту смогу принести пользу всем читателям газеты и сама получу удовлетворение своих профессиональных амбиций.

Мы делаем ставку на материалы из первичных организаций ОКРО, привлекаем единомышленников, добровольных корреспондентов, молодежь. Материалов много, приходится максимально экономить каждый квадратный сантиметр газетной площади. Часто встает дилемма, чему отдать предпочтение: фото или тексту? Каждому хочется увидеть свое фото в газете, но ведь – «в начале было слово»! Стараюсь сохранять паритет этих двух «китов», составляющих газетный номер.

На Дону проживают люди ста пятидесяти трех национальностей. Обо всех интересно прочитать. Совместные мероприятия освещаем подробно. Каждый новый номер обязательно передаю в диаспору, и радуюсь положительным откликам. Многие откровенно завидуют, что у корейцев есть своя газета! Сейчас в области реализуется образовательный проект «150 культур Дона». ОКРО активно

ЗАВТРА БЫЛО ВЧЕРА



В.Б. Тарасов и Пак Ро Бёк

Открыл конференцию директор ГБУ «МДН» В.Б. ТАРАСОВ, который отметил, что у каждого народа есть печальные страницы в истории. В 1937 году корейцы были принудительно переселены из Дальнего Востока в Среднюю Азию, что явилось первым случаем выселения по этническому признаку после гражданской войны. В.Б. Тарасов подчеркнул, что главное делать правильные выводы из истории взаимоотношений наших народов, чтобы в 21 веке все жили в мире и согласии. После выступления все участники конференции почтили минутой молчания жертв насильственного переселения.

Выступивший на конференции **Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Российской Федерации Пак Ро Бёк** отметил, что за прошедшие с 1937 года десятилетия проживания в России корейцы стойко преодолели все трудности и стали частью российского общества, проявляя такие качества как

трудолюбие, готовность к созиданию и вызовам времени. В этом году в Республике Корея приступило к работе новое правительство и президент, которые выразили готовность к эффективному сотрудничеству с Россией.

Главный научный сотрудник Института российской истории РАН, доктор исторических наук Н.Ф. БУГАЙ раскрыл во-



прос о роли и месте территориального фактора в процессе обустройства корейской общности со времени добровольного переселения в русский мир и в условиях советского периода. Показаны изменения в этом вопросе в обстановке российской

30 мая 2017 года в Московском доме национальностей состоялась научно-практическая конференция «1937 год – прошлое, настоящее, будущее. Корейцы как часть русского мира». Организатор – ООО «Общероссийское объединение корейцев». На мероприятии присутствовали представители национальных общественных организаций, органов государственной власти, научная общественность и студенческая молодежь.

современной действительности, формирование нового аграрного законодательства. Историк обратил внимание на то, что за последние 25 лет проведена огромная работа по изучению российских корейцев, назрела необходимость издания полноценных трудов по истории корейцев, включая энциклопедию.

Доцент Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», кандидат исторических наук Ж.Г. СОН в своем докла-



де подчеркнула, что исследователи принудительных переселений народов СССР в период сталинского правления рассматривали только период принудительного переселения народов, без рассмотрения предыстории самого переселяемого народа. На основании анализа новых архивных материалов и документов о добровольном переселении корейцев в Россию, начавшемся 150 лет назад, она попыталась взглянуть на процесс переселения в целом как на единый процесс с точки зрения восприятия переселенцев принимающей стороной – Российской империей и СССР, а также ответила на разные вопросы. Могли ли остаться

корейцы на Дальнем Востоке? С точки зрения защиты государственных интересов пограничных пространств, была ли хоть малейшая возможность остаться корейцам на Дальнем Востоке? Что могло служить альтернативой в решении проблемы политической стабильности в непосредственной близости к государственной границе на Дальнем Востоке? Если бы корейцы остались в Приморье, то как бы сложилась их судьба?

На последний вопрос дала свой ответ в своем выступлении **доцент кафедры истории Оренбургского государственного университета, кандидат исторических наук Г.П. КИМ**, которая утверждает,



что современные корейцы, живущие в Российской Федерации, рассматривают ее как родину, с которой они связаны связями, языком, культурой, бизнесом. Важнейшими социальными маркерами корейского этноса в полиэтническом пространстве страны являются его население, уровень образования, развитие различных областей естественных, технических и либеральных знаний, активная интеграция в систему.

Корейцы, проживающие в современной Российской

Федерации, представляют 4-7 поколения добровольных переселенцев из сопредельной страны, обретших здесь новую родину более полутора веков назад. Для корейцев-россиян настоящего времени она – единственная Отчизна, с которой наши соотечественники связаны прочными узами гражданственности, языка, культуры, профессиональной деятельности.

Ведущий научный сотрудник Института истории АН Республики Узбекистан, кандидат филологических наук В.С. ХАН



представил конференции свое видение советских корейцев, которых, по его мнению, можно разделить на несколько разных групп: корей сарам, сахалинских корейцев, северо-корейцев и их потомков. И даже внутри этих групп были культурные вариации. Тем не менее, несмотря на эти различия, можно говорить о советских корейцах как о едином субэтническом сообществе. После распада СССР дивергентные процессы привели к тому, что вопрос «Диаспора или диаспоры» может стать реальностью.

Говоря о сообществе, именуемого «коре сарам»,

«советские корейцы», «пост-советские корейцы», «корейцы СНГ», «евразийские корейцы», «русскоязычные корейцы», надо иметь в виду, что оно характеризуется как конвергентными, так и дисперсными процессами. Причем единство и вариативность этого сообщества имели место как в СССР, так и в постсоветский период.

Единство народов России во многом зависит от развития межнациональных, межэтнических и межрегиональных культурных связей, совместной трудовой, учебной и общественной деятельности на благо Отечества, подчеркивалось в выступлении **культуролога, зам. председателя регионального отделения ООК в г. Москве М.И. КИМА**. В



этом общественные объединения корейцев накопили позитивный опыт организаторской и просветительской работы, который может быть применен и в других регионах России. Автор привел многочисленные факты активной позиции в реализации государственной национальной политики России российских корейцев.

На конференции выступили председатель Общероссийского объединения корейцев В.И. Цо, ведущий научный сотрудник ИРИ РАН Д.П. Аманжолова, председатель Всероссийского конгресса этножурналистов Д.Р. Садыбеков, писатель А.А. Ким, другие. Тема депортации также обсуждалась 1 июня на круглом столе в ООК с участием ученых-корееведов, журналистов корейских масс-медиа России, Узбекистана, Казахстана, представителей общественности.

ИА РУСКОР



Светлана КИМ, докторант факультета славистики и социологии Венского университета, Австрия

КТО МЫ, КУДА ИДЕМ?

Фокус моих исследований лежит именно на русскоговорящих корейцах, проживающих в Европе, в частности, в таких немецкоговорящих странах, как Германия и Австрия. По общим подсчетам, количество этнических корейцев в этих странах достигает от нескольких сотен до нескольких тысяч. Презентация конкретных чисел осложнена тем, что, несмотря на указание национальности в паспортах, корейские мигранты регистрируются по государственной принад-

лежности, то есть как узбекские, казахские, российские и т.д. граждане.

Для европейцев, азиатская внешность больше ассоциируется с такими странами, как Китай, Корея, Филиппины, чьи представители доминируют по количеству, но такой феномен, как корейцы из Центральной Азии, говорящие на родном русском языке вызывает неподдельный интерес к истории и судьбе народа.

Миграционные волны часто с историческими событиями, такими как кон-

фликтные политические ситуации в их странах, или же контрактная основа для переселения работников по обмену, как например набор медицинского персонала в Австрию в 60-х годах из Южной Кореи. Количество корейцев, приехавших в Германию и Австрию на работу или учебу, растет сравнительно небольшими темпами, так как их миграция происходит чаще всего в индивидуальном порядке, а не по цепной реакции, как, например, массовое переселение турецких рабочих и их семей в Европу.

Цель моего исследования состоит в том, чтобы раскрыть личный опыт корейцев, проживающих в Европе и выявить, возможен ли процесс интеграции без полной ассимиляции и потери культурного наследия в той или иной стране. Данное исследование поможет не только проанализировать, как миграционное прошлое влияет на процессы интеграции, но и подробнее изучить вопросы идентичности и самосознания корейцев, переехавших за рубеж. Данный научный проект также ставит целью определение внешних факторов на поведение и статус мигрантов в стране.

Вспоминая события,

посвященные 80-летней дате проживания корейцев в Центральной Азии, хотелось бы добавить, что политические репрессии, физические и моральные испытания в значительной степени повлияли на мироощущение и становление духа корейцев. Вся боль, трагизм и страдания народа очень подробно, ярко выражены в рассказах, биографических повестях, романах и других творческих произведениях, которые были написаны уже на не родном языке. Однозначного ответа на вопрос «Кто мы и куда мы идем?» пока нет и поэтому, каждый пытается найти его своими силами.

Тот факт, что наша корейская диаспора, сплоченная общим советским прошлым и единым русским языком, является одной из самых многочисленных корейских диаспор за рубежом, к сожалению, не так широко известен, как хотелось бы.

ХРАНИТЕ В ПАМЯТИ СВОЕЙ

Русскоязычные корейцы или Коре Сарам, как мы сами любим себя называть, могут и должны гордо и достойно стоять на одной ступеньке пьедестала с такими хорошо известными и уже «раскрученными» диаспорами, как корейцы из США, Японии, Китая и Канады.

Тем не менее российские, узбекские, казахские, киргизские, таджикские и туркменские корейцы до сих пор остаются для всего остального окружающего мира загадкой, если не феноменом.

В своей исследовательской и журналистской работе над корейской диаспорой из Узбекистана – моей большой Родины, куда семилетним ребенком отправили в далеком 1937-м году вместе со всей его родней на поезде-теплушке моего единственного корейского деда, давшего нашей маленькой, но такой интернациональной семье свою фамилию Ким и право гордиться его кор-

нями, а также скорбеть тихонько в душе над утратой другой малой родины Дальнего Востока – я часто сталкиваюсь с тем, что зарубежная публика совершенно не знакома с нюансами нашей общей советской истории.

Свои рассказы, лекции и семинары о переселении корейцев – сначала добровольном в Россию во второй половине 19-го – начале 20-го веков, а потом уже насильственном в Центральную Азию в 1937-м году – мне всегда приходится растолковывать в мельчайших деталях, объясняя всю тонкую картину и всю сложность геополитической ситуации, возникшей в это время в данных частях Евразии и Северо-Восточной Азии.

На все это обычно уходит не один час добросовестных объяснений и рассуждений... Захватнические войны Японии с Китаем в конце 19-го века, проигранная Россией русско-японская война в начале 20-го века, последующая колонизация Японией Кореи и две



мировые войны, между которыми и свершилось насильственное переселение советских корейцев в 1937-м году... И уже позднее война на Корейском полуострове, разделившая его на две до сих пор враждующие половины в результате непрямого противостояния СССР и Запада и начавшейся таким образом в 1950-х годах Холодной Войны...

Лично для меня, как политолога-корееведа и журналиста-международника, корейцы являются прежде всего жертвами истории, попавшими под репрессию и смолотыми

ее безжалостными жерновками. В результате японского колониализма конца 19-го – начала 20-го веков корейская нация не только теряет независимость своей исконной родины, но и обрекается на дальнейшие скитания по всему миру (отсюда ведь и начинаются многочисленные добровольные миграции корейцев – на Дальний Восток в Россию, на Гавайи в Америку, на Кубу обманным путем через десятилетия рабского труда в Мексике...).

Сегодня в наше сложное время, когда в который раз переписывает-

ся мировая история и оспаривается не только сама даже терминология, но и такие казалось бы ясные (но ведь до сих пор остающиеся секретными) факты, как задокументированное количество жертв в процессе и результате насильственного переселения корейцев в 1937-м году, всем нам как потомкам переселенных корейцев ни в коем случае нельзя забывать нашу собственную семейную историю и то, какую важную роль играют мельчайшие воспоминания гордой, трудолюбивой и безмерно талантливой диаспоры и плеяды русскоязычных корейцев на просторах бывшего СССР и нынешнего СНГ безусловно, несомненно и навсегда останутся неотъемлемой частью нашей общей истории.

Виктория КИМ
автор мультимедийной документальной повести
«Потерянные и Найденные в Узбекистане: Корейская История»
<https://koreanstory.atavist.com/lost-and-found-in-uzbekistan>
vkimsky@gmail.com

БАЛЛАДА О ЧЕРНОМ ХЛЕБЕ

Мой отец, Ли Владимирович Ханжеевич, родился в 1913 году в семье интеллигента. Социальное происхождение сыграло большую роль в его судьбе. Мой дед по отцу Ли Хансей преподавал математику в университете на Дальнем Востоке и сделал всё, чтобы отец окончил школу.

После революции отец, как и многие молодые люди, вступил в комсомол. Когда узнал о призыве к молодежи отправиться на лесозаготовки и обещание в качестве награды получить направление на учебу, не задумываясь поехал. Работа оказалась очень тяжелой, это была борьба за выживание. Полуголодные работали с утра до вечера. Многие умирали, кто от болезни, кто от несчастного случая. Отец выжил и получил желанную путевку на учебу в Ленинград.

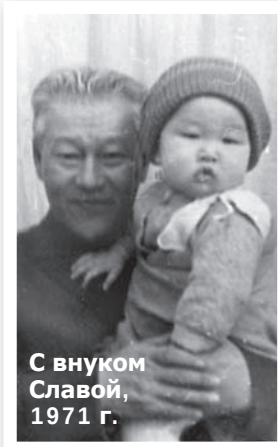
В то время единственным средством передвижения на далекие расстояния был поезд. Отец был настолько ис-

тощен, что все время лежал на полке в полубессознательном состоянии. И в один из дней его чуть не вынесли из поезда, думая, что умер. Но отец подавал слабые признаки жизни и это спасло его. Поступил в Ленинградский политехнический институт, успешно окончил его в 1941 году, получил специальность инженера-конструктора и, как один из трех лучших выпускников, был распределен в Москву в Центральный аэрогидродинамический институт им. Жуковского.

Но, увы, взяли на работу только одного. Отдали предпочтение выходцу из простой семьи, а мой отец считался представителем интеллигентского сословия. Тогда это имело значение. Ничего не оставалось как вернуться на Дальний Восток. Работы по специальности не было, и он решил вернуться обратно в Ленинград. Вскоре началась война. Отец сразу пошел в военкомат проситься на фронт. Ему отказали – тогда корейцев, как неблагонадежных, в армию не брали. Отец пережил ужасы блокады вместе с миллионами горожан. Он редко рассказывал нам, детям, о том времени, но одно воспоминание о блокадном Ленинграде запомнилось. Это были теплые слова о пре-

подавателе политехнического института, профессоре, который делился с ним черным, цвета земли хлебом из своего скудного пайка. Может быть, этот хлеб помог ему выжить. Потому что остальные воспоминания – только трупы, трупы...

Уже потом в колхозе в Узбекистане, папа, когда бывал в городе, обязательно привозил буханку липкого, кислого, черного хлеба.



С внуком Славой, 1971 г.

Хлеб был ужасно невкусный, и никто этот хлеб не ел, и сам отец не ел, он так и лежал, потом им вскармливали свиней. Мама говорила, чтобы не покупал черный хлеб, а он в ответ: «Когда вижу черный хлеб, он кажется таким вкусным,



Вся наша семья, 1971 г.

не могу удержаться, поэтому покупаю».

После войны, зная, что всех корейцев из Дальнего Востока депортировали в Среднюю Азию, отец решил поехать в Среднюю Азию к корейцам, где встретился со старшей сестрой Любой. В то время человек с дипломом о высшем образовании был большой редкостью. Его сразу взяли на работу в колхоз «Северный Маяк» главным инженером.

Женился, родились мы, пятеро детей. Когда я кое-что стала понимать, будучи маленьким ребенком, думала, что везде, где люди живут, есть электричество. Помню, мы часто ходили на мельницу-рисорешку, чтоб набрать шелуху от риса для бега (валик под голову). Шелуха была цельная, воздушная. Будучи уже школьницей

узнала, что электричество в колхозе круглые сутки появилось благодаря моему отцу, это было детище его инженерного мышления. На маленькой речушке была возведена бетонная плотина с турбиной, которая работала за счет воды. Электростанция обеспечивала круглые сутки электроэнергией весь колхоз.

На мельнице рис молили не только жители нашего колхоза, но и со всей округи. Эти сооружения работали долгие годы. Я уже была замужем и жила в Москве, когда приезжала в колхоз «Северный Маяк», старики всегда интересовались: «Ты чья дочь?». Отвечала: «дочь Ханжеевича». И удивлялась, что они его помнят, несмотря на то, что он уехал давно, его уже не было в живых. И удиви-

тельно, что все помнили о мельнице-рисорешке, электростанции, сотворенными умом и руками отца.

В 1955 году, когда наша семья переехала в колхоз им. Димитрова, хозяйство только возрождалось, не было ни света, ни дорог, только керосиновые лампы и керогазы. На моих глазах проводилось электричество из Фархадской ГЭС. Потом появились асфальтированные дороги, дневной свет, газификация домов, водоснабжение. А начиналось все с маленькой мельницы-рисорешки, придуманной моим отцом, высококвалифицированным специалистом – инженером с большой буквы Ли Владимиром Ханжеевичем. Отец умер в августе 1985 года.

Нелли НАМ,
г. Москва



Русские Паки
у могилы
своего предка
в Южной Корее

5 ВЕКОВ СЕМЕЙНОГО РОДА

в Испании – Хуаны...

Как писал русский публицист и поэт И.С. Аксаков ещё в XIX веке, у нас «большая часть о предках своих ничего не знают, преданий рода не уважают, русской истории не ведают, семейной старины не ценят», а между тем «память о своих предках, чувство рода – доброе чувство, чувство историческое, вполне почтенное...»

временный кореец способен назвать имена своих прауродителей и до пятого, и шестого, и десятого, а то и двадцатого колена и назовет их, хоть ночью его разбудит! Причём вне зависимости от того, дворянских ли он корней или простых, крестьянских.

В общем, в деле хранения своего родословия корейцы давно всем народам на свете «утёрли нос». Произошло это вовсе не потому, что они пожелали что-то кому-то доказать. Просто так их воспитывали те самые деды и прадеды, которые никогда не позволяли себе проявлять, по меткому определению А.С. Пушкина, «дикости и невежества не уважать прошедшего, пресмыкаясь перед одним настоящим».

Почитание предков – незблемая святая национальная традиция героев этой книги. Её устойчивость сформировала своеобразный облик и всей корейской диаспоры – корё-сарам, нашей прибрежной сначала на территории бывшей Российской империи, а ныне живущей в России и странах СНГ: Казахстане, Узбекиста-

дедущке, Мартыну Григорьевичу Пак, особенно в годы сталинских репрессий, когда в каждом корейце власть видела главным образом японского шпиона. Страшно представить, что могло бы произойти с этим бесстрашным хранителем собственного родословия, да и со всей его семьёй, загляни случайно в эти странички доблестные чекисты. Достаточно сказать, что все записи в книге были произведены древнекитайскими иероглифами...

Прочитать иероглифы не мог и Дмитрий Владимирович. Но Элина Максимовна показала ему пояснения к древней чокпо, сделанные уже современными представителями рода в наше время, на русском языке. И Дмитрий Владимирович понял: хотя и не существует подобной традиции в русско-украинской культуре, представителем которой он, по сути, является, однако такую книгу, как чокпо, неплохо было бы иметь каждому человеку, уважающему своих предков и желающему сохранить о них долгую память. И если даже не совсем такую книгу, как у корейцев – всё-таки они создают чокпо столетиями – но хотя бы такую родословную, которую можно сделать сейчас самому, не перекладывая это дело на плечи последующих поколений – ведь им гораздо сложнее будет разобраться в перипетиях истории и коллизиях судеб...

Так у Д.В. Мартынова родилась идея создать родословную книгу своей семьи. Через несколько лет кропотливой работы свет увидели несколько увесистых томов о родах Чуразовых – материнская линия – и Демчуков-Мартыновых – отцовская.

Тогда же возникла мысль расшифровать и перевести на русский язык древнекитайские иероглифы чокпо рода Ен-Ам Пак – так называется род Элины Максимовны – сделать современный вариант родословной книги с максимально подробным рассказом о судьбах предков и тех, кто сегодня живёт на земле.

Хорошие идеи в семействе Мартыновых, как правило, воплощаются в жизнь. И вот результат: книга перед вами, читатель.

Виктория и Михаил СЕРДЮКОВЫ,
авторы-составители
книги «Ен-Ам Пак: люди
утраченного спокойствия»

В начале июля в Москве состоится презентация родословной книги «Ен-Ам Пак: люди утраченного спокойствия». Это издание о семейном роде, который начался 500 лет назад. И если в Корее аналогичных примеров немало, то для русскоязычных корейцев это первый и единственный случай, когда из глубины веков удалось восстановить свою родственную ветвь.



Пак Владислав
Матвеевич,
представитель 12
поколения рода Ен-Ам
Пак пха Пак Дона



Иван и Максим Мартыновы – самые юные
продолжатели рода Пак изучают чокпо

СПРАВКА «РК»

Чокпо – генеалогическая (родословная) книга корейского клана, которая начинается от какого-то далёкого предка. На протяжении веков в неё аккуратно записывались имена его потомков, представителей 20 или 30, а то и 40-60 поколений рода. Как правило, в чокпо упоминаются лишь представители мужского пола, хотя со временем – в XIX-XX веках стали появляться и женщины.

Представитель клана меняется каждые 30 лет. Для каждого поколения выделено своё место в чокпо, единое родство записывается в одну линию, следующее поколение заносится в линию ниже. В книге описывается личная жизнь каждого человека, его мужа (жены). По генеалогической книге потомки могут узнать о своих далёких корнях и не только вспомнить близких и дальних родственни-

ков, но и возродить, унаследовать историю семьи.

«Представители клана могут знать чокпо почти наизусть, – утверждает известный кореевед, профессор сеульского университета Кукмин Андрей Ланьков, – и в семьях корейского среднего класса с содержанием родословной книги знакомят каждого. Дети, рассевшись в кружок вокруг бабушки и дедушки, внимательно слушают их объяснения о том, кто из их предков, допустим, в XV веке был премьер-министром, а кто парой столетий позже занимал пост сеульского градоправителя, кто командовал эскадрами в боях с японскими пиратами, а кто пал жертвой клеветы завистника-вельможи и сложил голову на плахе. Вполне идилическая картина семейно-патриотического воспитания...»

Отношение к своему родословию у корейцев особое: трепетное и жертвенное. Словом, очень серьёзное. Настоящий кореец не просто знает свою родословную книгу – чокпо, которая столетиями передаётся из поколения в поколение, и куда с незапамятных времён записываются имена всех предков, он за чокпо жизни не пожалеет, только попробуй посягнуть! Эту книгу проносят через войны, пожары, природные и социальные катаклизмы, чтобы передать в полной ценности и сохранности своим потомкам, как самое дорогое, что только может быть в семье – как святыню!

Вряд ли кто-то подвергнет сомнению мысль нашего великого классика о том, что «неуважение к предкам есть первый признак безнравственности», и всё же, давайте вспомним, много ли мы знаем примеров, подобных корейскому?

К сожалению, сегодня среди россиян совсем непросто найти тех, кто бы мог назвать имя своего прапрадеда или даже прадеда. Знает имя деда своего – и на том спасибо! То же самое касается европейцев, американцев, да что греха таить – и среди представителей азиатских народов немало таких



Элина Максимовна Мартынова
(Пак) – хранительница чокпо

же беспамятных потомков. Редким исключением могут быть особы царских или королевских, дворянских либо каких-то ещё привилегированных родов – элиты прошлой, а в некоторых странах и настоящей. В этой среде серьёзное и трепетное отношение к генеалогической истории воспитывается, как правило, с «младых ногтей». Понятно, что Английская королева знает свою родословную от V-VII веков (и народ английский её знает!). Потомки рода князей Вязем-

ских – с XII века, а потомки А.С. Пушкина (по материнской линии, как известно, великий поэт произошёл от Рюрика, князя Новгородского. – Авт.-сост.) – с IX века, ну, и так далее.

Но остальные-то – нормальные, казалось бы, люди: почему у них с памятью о предках «как-то не очень»?

«Иваны, не помнящие родства» – понятно, о ком сказано. Таких много не только в России, но и в Англии, Штатах – это Джоны, в Финляндии и Эстонии – Юханы,

Мы бы добавили ещё один важный эпитет: чувство это, прежде всего, святое! Ведь без знания своей родословной, по словам профессора Московского археологического института Л.М. Савелова, «невозможен патриотизм в лучшем значении этого слова; доброе чувство к предкам означает присутствие чувства и к родине, и к своему народу...».

Кто угодно может «не знать и не уважать преданий рода», но только не корейцы! Даже русскоязычный со-

не, Киргизии, Таджикистане, Туркмении и на Украине.

Когда Дмитрий Владимирович Мартынов познакомился со своей будущей женой – Элиной Максимовной Пак, она показала ему семейную рукописную книгу, страницы которой были изготовлены из тонкой, но очень прочной рисовой бумаги. Это и была знаменитая семейная летопись – чокпо, сердце каждого корейского рода. Элина Максимовна рассказала, как опасно было хранить древнюю рукописную книгу её



Отец и сын

ОТЦУ ВИКТОРА ЦОЯ ПОНРАВИЛСЯ ОБРАЗ СЫНА

Администрация Санкт-Петербурга подтвердила, что в городе будет установлен памятник лидеру группы «Кино», который погиб в автокатастрофе в Латвии 25 лет назад. Мону-мент появится в Кировском районе города. Администрация Санкт-Петербурга уже подписала соответствующее постановление, которое появилось на офсайте Смольного. Автором является скульптор Матвей Макушкин. Высота памятника составит 2,8 метра, стоять он будет на метровом постаменте. Комитет определил и место, где он будет расположен – это парк на пересечении проспекта Ветеранов и улицы танкиста Хрустицкого.

- Нет, я сам поклонник Цоя. С детства слушал его песни. И даже на концерте был один раз – в 1990 году.

- Какие самые неожиданные проекты были представлены на конкурсе? И что представили вы?

конечно, и уже забыл про эту историю, но тут мне звонят из фонда и спрашивают: не хотел бы я продолжить работу над первоначальным эскизом памятника?

- С чем было связан такой неожиданный поворот?

- Как мне объяснили организаторы, конкурс не принес результата – в третьем туре никого в итоге не выбрали. Заново подняли и просмотрели работы всех тридцати участников, нашли мою и решили предложить мне доработать ее. Естественно, вышедшие в третий тур тут же стали возмущаться, из-за этого и произошел

узнаваемым. Не так давно, кстати, Роберт Максимович приезжал в мастерскую посмотреть, как идет работа.

- Сейчас мы видим практически готовую модель памятника, выполненную в глине. Много времени ушло на ее создание?

- Окончательно мой проект утвердили в конце 2014 года, в марте 2015 года я приступил к работе. И вот уже два года продолжается работа. Конечно, долгое время ничего не получалось, было много эскизов. Все-таки это моя первая серьезная работа такого масштаба – не хватало опыта и навыков. Представьте себе, высота памятника три

подходишь перед тобою просто глина, лепишь-лепишь что-то, слезаешь с лестницы, отбежишь... и понимаешь, что ни то.

- Уже можно говорить о финишной прямой?

- Да, прошло практически восемь лет – и теперь можно сказать, модель памятника готова. Сейчас я пересматриваю разные фотографии Виктора Цоя, работаю над деталями. Все должно быть максимально точно, ведь впереди отливка памятника в бронзе и установка его на камне. По проекту памятник будет установлен в сквере у метро «Проспект Ветеранов». Хочется надеяться, что осенью все поклонники музыканта уже смогут прийти к его памятнику. На этот раз не было цели успеть к юбилею, как это было изначально.

- Матвей, два года работы – это серьезный срок. Какие чувства испытываете?

- Я счастлив, что работа все-таки получилась. За время работы было прослушано столько песен Виктора Цоя, столько было интересных моментов, можно, наверное, книгу написать! Кстати, в августе начнет съемки фильма о молодом Цое режиссер Кирилл Серебренников. В этой мастерской планируют снимать какие-то эпизоды...

- С нетерпением будем ждать открытия памятника.

Ирина ПОНОМАРЕВА,
фото: Фонд памяти Виктора Цоя

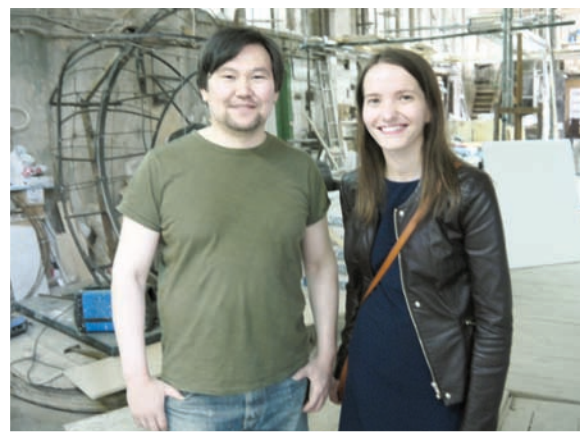


Матвею Макушкину очень важно мнение Роберта Максимовича Цоя

работ носили любительский характер. Конкурс был самодельный – не было ни бюджета, ни решений, ни места установки, поэтому маститые художники-профессионалы не участвовали. Я к тому моменту окончил Академию художеств по направлению «скульптура» и, конечно, мне захотелось поучаствовать, как скульптору, дипломированному специалисту.

- Ваш интерес был чисто профессиональным?

- Самый оригинальный эскиз из представленных на конкурс – алюминиевый огурец. Участвовали в основном молодые и даже не профессиональные художники, те, у кого было желание проявить себя, поэтому идеи были разные. В итоге во второй тур вышло 10 человек, среди них был и я. Образ, который я представил первоначально – фирменная бойцовская стойка Виктора с гитарой. Но на второй тур я почему-то решил сделать другую композицию – идущего Цоя, примерно, как в начальных кадрах фильма «Игла». В итоге в третий тур я не прошел. Расстроился,



Автор интервью, тоже поклонница Виктора Цоя, со скульптором

скандал. На градсовете уже обсуждался другой вариант для установки, но фонд не поддержал его. Мой эскиз понравился и отцу Виктора – Роберту Максимовичу, он назвал его простым и

метра. Очень много времени ушло, чтобы привыкнуть к такому размеру. Одно дело, когда лепишь на расстоянии вытянутой руки, когда все видно, другое дело – когда трехметровая композиция –

В этом году легендарному рок-музыканту и «последнему герою» своего времени – Виктору Цоя исполнилось бы 55 лет. И несмотря на то, что половину из этих лет его нет с нами, его творчество живет и оживает в сердцах давних поклонников и новых поколений слушателей. А потому и вопрос установки памятника музыканту в родном для него Санкт-Петербурге по-прежнему остается актуальным.

Многолетние споры относительно эскиза и места установки незаметно для многих утихли, но на самом деле все это время шла серьезная работа, о которой «РК» рассказал скульптор Матвей МАКУШКИН.

- Матвей, как началась история с памятником?

- В 2009 году Фонд памяти Виктора Цоя объявил конкурс на макет памятника. Предполагалось, что он будет установлен к 50-летию музыканта. Свои работы представили 30 претендентов из разных городов России, был даже участник из Америки. Большинство представленных

НА КРАСНОЙ ПЛОЩАДИ ЗАЖГЛИСЬ НОВЫЕ «ЗВЕЗДЫ»

6 июня, в день рождения А.С. Пушкина, на главной сцене Книжного фестиваля на Красной площади названы лауреаты первого сезона ежегодной премии «Лицей» для молодых прозаиков и поэтов.

Лауреатами в номинации «Поэзия» стали Владимир Косоков из Курска, Дана Курская из Железнодорожного Московской области и Григорий Медведев из подмосковного Пушкино.

Лауреатами в номинации «Проза» названы Кристина Гептинг из Великого Новгорода, москвичи Евгения Некрасова и Андрей Грачев.

«Одна из первых книг, которую я в жизни прочитал, – это сборник корейских сказок в переводе Анны Ахматовой, – сказал ИА РУСКОР член наблюдательного совета Михаил Швыдкой. – Чтобы как-то поддержать себя, поэтесса брала давали заказы на переводы

корейского фольклора. Когда я узнал, что премия «Лицей» проходит при поддержке корейской компании «ЛОТТЕ РУС», то понял, что это самый верный вариант из всех возможных».

Денежный приз за первое место в каждой номинации составил 1,2 млн рублей, за второе место – 700 тыс. рублей, за третье место – 500 тыс. рублей. Общий призовой фонд – 4,8 млн. рублей. Сборник произведений лауреатов

выйдет и в одном из крупнейших российских издательств.

«История появления премии связана с открытием памятника Александру Пушкину в ноябре 2013 года в самом центре Сеула в сквере напротив Лотте Отеля, – рассказал г-н Янг Сок, генеральный директор компании «ЛОТТЕ РУС». – Именно благодаря этой символической связи, компанией Лотте Групп была создана премия «Лицей» для выявления молодых

талантливых писателей и широкого распространения русской литературной традиции».

«Премия «Лицей» будет способствовать появлению новых талантливых писателей, станет символом развития корейско-русского сотрудничества, равно как и замечательным примером общественной деятельности, – убежден посол Республики Корея в России Пак Ро Бёк.

Спонсор премии – группа компаний «ЛОТТЕ» – крупнейший южнокорейский холдинг, основанный в 1967 году в Сеуле и объединяющий более шестидесяти компаний.

ИА РУСКОР

Письма в редакцию



Участок окроплен молебной водой

Как уже сообщалось ранее, по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла в Москве будет построен Славяно-корейский духовно-просветительский и культурно-образовательный центр с храмом в честь святого Иннокентия Московского.

В июне начались первые работы по подготовке к строительству. Члены Славяно-корейского православного общества

провели уже несколько субботников, на которых был проделан немалый объем работы: покрашены новые ворота, собран мусор, расчищены дорожки, прополота трава вдоль забора и под участок, где будут проходить молебны. Руководитель общины священник Александр Сон 17 июня отслужил первый молебен с водосвятием, после участок был окроплен молебной водой. Субботники будут продолжаться все лето.

Георгий СОН
Фото Антонины Ветер

В Сеуле состоялась презентация книги Патриарха Кирилла

15 июня 2017 года в столице Республики Корея состоялась презентация корейского издания книги Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии», которая переведена на 26 языков народов мира, в том числе азиатские – китайский и японский.

В приморском издательстве «Валентин» только что вышел

из печати сборник статей «Православие и корейцы». Книга содержит в себе основные публикации по теме православной религии в жизни корейцев, начиная с XIX века и заканчивая современностью и является вторым изданием одноименной книги, вышедшей в 2014 году, когда отмечалось 150-летие добровольного переселения корейцев в Россию.

ИА РУСКОР

В Ростове-на-Дону побывала творческая группа Культурного центра Посольства Республики Корея в России.

Вместе с сотрудниками Культурного центра приехала известная в Корее певица Кан Ын Силь. В Донской государственной публичной библиотеке был показан художественный фильм «Мальчик и девочка». Девочка из Северной Кореи по программе культурного обмена приехала жить на неделю в южнокорейскую семью. Там она знакомится с мальчиком своего возраста. Между ними возникает симпатия, завязывается дружба. Мальчик помогает ей разыскать отца, который нелегально перебрался в Южную Корею.

В конце фильма они подружились, им

Счастливый билет



нелегко расставаться. А через несколько лет они вновь встречаются, теперь уже в Пхеньяне на молодежной конференции. В кадре крупным планом билет на поезд Сеул-Пхеньян, как символ объединения Кореи, мечты и стремления

большинства народа. Фильм был аплодисментами встречен и на втором показе в Донском государственном техническом университете. Лента вызвала интерес многих студентов, а не только тех, кто факультативно изучает

корейский язык. Расстроганные зрители по окончании фильма с радостью разучивали вместе с Кан Ын Силь корейский романс. Зал подпевал ей, нашлись даже желающие выйти на сцену и спеть с ней дуэтом.

Мария КИМ

В Парке современной скульптуры Санкт-Петербургского государственного университета появится памятник выдающейся южнокорейской писательнице Пак Кённи.

Об этом сообщил профессор университета Корё, ответственный секретарь форума «Диалог Россия — Республика Корея» с корейской стороны Хо Сынчхоль. Монумент до конца 2017 года планируют

Памятник корейской писательнице - в Питере

установить в Парке современной скульптуры СПбГУ – под открытым небом. Корейская писательница сегодня известна не только на родине, но и во всем мире. Она оставила после себя богатое литературное наследие: более 20 романов и повестей, а также три стихотворных сборника.

Открытие памятника состоялось в рамках Форума гражданских обществ «Диалог Россия – Республика Корея» (ДРПК), координационный совет которого с российской стороны возглавляет ректор СПбГУ Николай Кропачев.

Анна АЛЕЙНИКОВА

В московской школе Вонгван во время очередной лекции, посвященной культуре Южной Кореи, слушателей ждал сюрприз. Именно в этот день в Москву приехал известный исполнением баллад собственного сочинения к сериалам вокальный дуэт ВоК.

К сожалению, к нам смог доехать только один из дуэта Лину, его коллега не смог оформить визу Россию. Но то, что Лину был один, не испортило атмосферу лекции!

Лину отлично проводил время в компании студентов школы Вонгван. Он спел несколько песен и старался даже запоминать русские слова. Особенно запомнились две песни, где он вместе главных слов на корейском, пел их на русском (Kim Bum Soo - Only you (I I I I) (OST Hyde, Jekyll, me)); Taeyang - Eyes, Nose, Lips). В конце мероприятия любой желающий мог приобрести диск группы ВоК и получить автограф от Лину. Корреспонденту «РК» удалось задать несколько вопросов.

- Вы же впервые в России. Смогли ли вы прогуляться по Москве и посмотреть достопримечательности?

- К сожалению, из-за плотного графика я не смог нигде толком погулять. Сегодня же вечером у меня самолет. Москву видел

Сюрприз по имени Лину



только из окна машины – по дороге из аэропорта. Практически ничего не видел. Но я обязательно еще вернусь!

- Какая ваша любимая песня?
- Kelly - I believe I can fly.
- Знаете ли вы какие-нибудь песни русских исполнителей?
- Еще нет. Но я обязательно поищу и послушаю!
- Почему вы стали певцом?
- Я поступил в спортивный институт. Хотел стать тренером по баскетболу и выбрал этот факультет. Через какое-то время у нас был песенный конкурс между студентами, я решил поучаствовать. И неожиданно занял первое место и получил много денег! Позднее я задумался, может, мне лучше подойдет быть певцом? Они же много зарабатывают! (Смеется). Шучу. Так я и поменял специальность, стал певцом.
- А кем бы вы стали, если не певцом?
- Скорее всего я бы стал преподавателем по вокалу, либо режиссером... Хотя еще неплохо было бы поработать с хором! Вообще мне нравится деятельность PD (продюсирование). И этим я сейчас занимаюсь.
- Что вы почувствовали, когда узнали, что полетите в Россию?
- Холодная страна? (Смеется)
- И медведи с балалайками?

- Нет! (смеется). Просто холодная страна. Но, прилетев, понял, что ошибся. Погода была очень хорошая! И было тепло.

- А вы любите путешествовать?

- Да, конечно! Я часто был в Америке и Китае. И по работе, и как турист. Так что снова туда не хочу. Я никогда не был в Европе. Россия – первая европейская страна, в которой я был. Обязательно сюда вернусь. Жаль, что времени мало, и я не смог осмотреть достопримечательности, поесть русскую еду. Единственное, что поел – это шашлык.

- Но шашлык не совсем русская кухня.

- Да! Мне сказали, и от этого еще больше жаль. Точно вернусь.

- И наконец, последний вопрос. Какой ваш обычный распорядок дня?

- Каждый день по-разному. Если не выступаем, то я преподаю вокал. Иногда работаю в офисе – проверяю каждую песню, слежу за съемочным процессом, редактирую песни, слежу за монтажом клипов или записью песен. Продюсирую, одним словом. Также я пою в мюзикле, с самого утра приходится вставать ради долгого мажора. Весь день уходит на подготовку. В другой день занимаюсь спортом. Играю в баскетбол или хожу в тренировочный зал.

Дарья ОСНОВА

Осенью в южнокорейском Пусане открывается некоммерческая организация «Русская гимназия» — школа с углубленным изучением английского и корейского языков для всех русскоязычных детей города.

Когда и почему родилась эта идея? С этим вопросом «РК» обратились к её директору Тен Ен Сун (Жанне Владимировне).



— Когда моя семья переехала в Корею, то я сразу начала искать русские школы или курсы, куда можно было бы приводить своих детей (они обучаются не в Русской школе) на программы поддержки русского языка. Для меня всегда было важным сохранить русский язык не только как средство семейного общения, но и потому что мы, прежде всего, носители русской культуры.

Оказалось, единственное, что могли предложить «языковые школы», — это программы заочного обучения по программам российских школ. И чем больше я стала вникать во внутреннюю организацию образовательного процесса в этих языковых школах, то все больше приходила к выводу, что должно быть иначе. Оставалось одно — открыть свой проект, отвечающий моему представлению.

Имея за плечами педагогическое (Южно-Сахалинский государственный педагогический институт, учитель корейского и английского

В ПУСАНЕ СОЗДАЕТСЯ «РУССКАЯ ГИМНАЗИЯ»

языков) и филологическое образование (аспирантура ИСАА при МГУ, диссертация по лингвистике корейского языка), я получила ещё одно дополнительное по специальности «Русский как иностранный» в Институте русского языка при МГУ и стала вплотную заниматься юридическими вопросами организации Русской школы в Корее. На подготовку ушёл не один год, но я уверена, что для проекта требуется основательная предварительная работа. Тем более, когда это касается социального-образовательного проекта, ориентированного на детей.

— Есть ли в Южной Корее аналоги такой школы или ваш эксперимент первый?

— Да, в Сеуле есть посольская школа на территории Посольства РФ в Корее и есть хагвоны (курсы дополнительного образования, так называемые «языковые школы»), которые оказывают образовательные услуги детям, чьи родители находятся временно в Корее по трудовому контракту. Наше же миссия гораздо шире — продвижение лучших российских образовательных традиций, т.е. предоставление возможности получить российское образование и аттестат российского образца, обучение корейскому языку и культуре Кореи, страны проживания, с целью более безболезненной интеграции в корейскоязычное пространство для наших детей в будущем.

Это такой аналог российской Восточной гимназии в стране изучаемого языка — симбиоз образовательного стандарта дает возможность детям, начиная с детского сада, осваивать школьную программу на родном русском языке и изучать корейский язык одновременно, причем не только для формирования «коммуникативной компетенции», то есть чтобы понимать и изъясняться с носителя-

ми языка, но и для поступления в последующем в ВУЗы Кореи, где требуется как минимум 4 уровня владения языком (ТОPIK).

Более того, обучение в нашей школе на русском языке позволяет русскоязычным родителям участвовать активно в процессе образования своих детей, взаимодействуя со школой, а не испытывать тот информационный вакуум, в котором они оказываются, отдав своего ребенка в корейскую школу, с системой которой они совсем не знакомы и не могут понять в силу незнания языка, что требуется от них и от их

это программы очного и заочного обучения по российскому стандарту (русская школа с углубленным изучением английского и корейского языков) с последующей сдачей ОГЭ в 9 классе и ЕГЭ в 11 классе в Посольской школе и получении аттестата этой школы в случае успешной сдачи экзаменов, вторых, для тех детей, кто выбрал для себя обучение в корейской или интернациональной школах — программу сохранения и поддержки русского языка «Русский как семейный» и «Русский как иностранный» (зависит от уровня владения

тывает психологический и эмоциональный стресс от внезапного погружения в иноязычную среду без всякой подготовки. Особенно часто это случается с детьми именно школьного возраста. Для взрослых при гимназии организованы курсы корейского языка и лекции о Корее на русском.

— В этом начинании важна поддержка, вы её ощущаете?

— Конечно такой полномасштабный проект невозможно создать силами одного человека. Огромную поддержку и активное содействие нам оказывает генеральный консул РФ в Пусане Александр Сергеевич Востриков и его супруга Людмила Федоровна, с которыми мы знакомы давно. Когда-то я преподавала их дочери корейский язык в Институте стран Азии и Африки при МГУ, где занималась преподавательской и научной деятельностью до переезда в Корею.

Так как этот проект не финансируется государством, нам помогают наши российские корейцы, состоявшиеся бизнесмены, Де Ен Тяк (Валерий Иванович) и Ким Вера Анатольевна (из Камчатки), мои родители Тен Хе Сен (Владимир Петрович) и Квон Хен Дя (Елена Михайловна) (сахалинские корейцы), которые, с одной стороны, остаются приверженцами российского фундаментального образования, с другой стороны, как этнические корейцы, осознают, как важно для самоидентификации любого человека знание родного языка и понимания культуры своих предков, тем более если ты вернулся на свою историческую родину и планируешь здесь постоянно проживать. Я также очень благодарна своим друзьям и коллегам, которые разделяют мою позицию, и активно помогают мне в реализации этого проекта.

Сергей АРСЕНТЬЕВ

Наше миссия гораздо шире — продвижение лучших российских образовательных традиций, т.е. предоставление возможности получить российское образование и аттестат российского образца, обучение корейскому языку и культуре Кореи, страны проживания, с целью более безболезненной интеграции в корейскоязычное пространство для наших детей в будущем.

детей. Поэтому с учетом всего этого и появилась именно эта концепция школы — русской школы с углубленным изучением английского и корейского языков. И аналогов ее, конечно, в Корее нет.

— Вы знаете контингент детей? Кто их родители, чем занимаются, поддерживают ли вас?

— Это дети из русских семей, чьи родители находятся по трудовому контракту в Корее, дети этнических корейцев, приехавших из России и стран СНГ, и дети из мультикультурных семей (когда мама — русская или этническая кореянка из России и СНГ, а папа — местный кореец).

— Расскажите о программе и принципе обучения.

— Мы предлагаем несколько программ обучения: во-первых,

русским языком).

Также при школе есть дошкольное отделение (детский сад), который тоже работает по программе российского детского сада, но с усилением этнокультурного русского компонента и изучением корейского и английского языков, что позволяет в дальнейшем детям либо переходить в нашу школу на следующую ступень обучения, либо переводиться в корейскую, но уже с неким языковым запасом.

На самом деле, даже годовое обучение корейскому языку в нашей школе способно сделать адаптацию русскоязычного ребенка в последующей корейской школе более мягкой. Потому что и с этой проблемой наши родители тоже сталкиваются, когда ребенок испы-

Об этом сказал корреспонденту ИА РУСКОР директор Национального института международного образования О Сун Мун во время выставки образования Республики Корея в Конгресс-центре международного центра торговли в Москве. Выставка состоялась 11-12 июня 2017 г. с участием 12 крупнейших негосударственных университетов страны.

— Национальный институт международного образования (National Institute for Education Ministry of Education (NIED) является правительственной организацией под управлением Министерства образования Республики Корея, — отметил г-н О Сун Мун. — Основан в 1962 году с целью предоставления корейским гражданам, проживающим за границей. NIED на протяжении 50 лет занимается про-

ЭТНИЧЕСКИЕ КОРЕЙЦЫ БУДУТ УЧИТЬСЯ В НЕГОСУДАРСТВЕННЫХ УНИВЕРСИТЕТАХ ПРИ БЮДЖЕТНОЙ ПОДДЕРЖКЕ



движением различных проектов в сфере международного образования. Основными проектами NIED являются Правительственная сти-

пендиальная программа GKS и Программа поддержки иностранных студентов. Также мы предоставляем возможность изучения

корейского языка корейцам, проживающим за границей, проводим тест на знание корейского языка (ТОPIK). Государство заинтересовано в привлечении российских студентов, желающих получить высшее образование в нашей стране в контексте расширяющихся двусторонних отношений наших стран и сотрудничества в самых разных сферах экономической, научной, культурной жизни.

Не можем мы не принимать во внимание и усиливающуюся тенденцию к миграции русскоязычных корейцев на историческую Родину. Большая часть въезжающих в нашу страну — это трудовая миграция, она носит по определению временный характер. Но как говорят у нас: все временное становится постоянным. Если смотреть в перспективу, то мы не можем не

учитывать стремление многих наших единокровных получить образование, изучить язык предков и в перспективе жить и работать в Южной Корее. Поэтому в стадии изучения находится вопрос о предоставлении россиянам корейского происхождения возможности обучения в университетах при финансовой поддержке государства. Для начала речь идет о 12-14 бюджетных местах. Когда прошедшие отбор абитуранты получат право бесплатно учиться в тех университетах и по тем специальностям, которые они выберут сами.

Выставка вызвала большой интерес москвичей и гостей столицы. Со своим учебными заведениями и учебными программами их познакомили представители Пусанских национального университета и иностранных языков, Католического университета Тэгу, Чонбукского и Чоннамского национальных университетов, сеульских университетов Конкук, Кукмин, Науки и технологий, медицинского университета Вон Гванг и других.

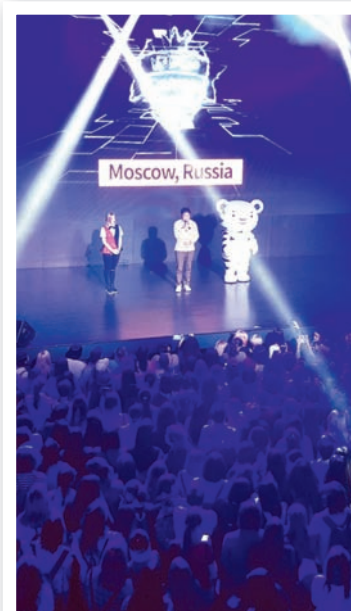
ИА РУСКОР

В МОСКВЕ ЗАВЕРШИЛСЯ КОРЕЙСКОЙ

Множество культурных мероприятий было проведено в этот период: концерты, танцевальные фестивали, показы корейских фильмов, кулинарный фестиваль, выставка картин российско-корейских художников и международная конференция русско-язычных корейских масс-медиа.



Первым мероприятием в рамках фестиваля стал танцевальный конкурс K-POP Cover Dance Festival 2017, который собрал более 2500 зрителей на площадке «Известия холл» 20 мая. Из 500 команд, подавших заявки на отборочный этап, только 27 прошли в российский финал, а победителями стали семь девушек из Санкт-Петербурга, кавер-группа «X.EAST». Вместе с призёрами со всего мира в течение недели они путешествовали по Корее, а их зажигательное выступление на мировом финале 5 июня покорило судей, и команда также заняла первое место в мире, заслужив возможность выступить на Dream Concert. Участники команды выразили свои впечатления от поездки: «За эту неделю, которую мы провели с другими командами из разных уголков мира, мы поняли главное – не важно, на каком языке ты говоришь, не важно, какие у тебя религиозные



взгляды, национальность, расовая принадлежность, возраст, ориентация и пол – всегда есть то, что нас объединяет, помогает нам понять друг друга и стать ближе». Кроме того, благодаря активной поддержке болельщиков команда получила «TWITTER POPULAR CHOICE AWARD» (самая социальная кавер-группа). Надеемся, что в следующем году K-POP Cover Dance Festival будет привлекать такое же большое внимание зрителей и поздравляем российскую команду с победой.

Весенний фестиваль культуры продолжился целым циклом мероприятий 30 и 31 мая.

30 мая состоялась церемония подписания Меморандума о взаимопонимании и сотрудничестве между Посольством Республики Корея в Российской Федерации и Министерством культуры Российской Федерации с целью проведения Фестивалей российской и корейской культуры в 2017-2020 годах. В рамках этого Меморандума Посольство Республики Корея в РФ и Министерство культуры России проведут культурные и туристические мероприятия с 2017 по 2020 год в России и Корее при поддержке правительств двух стран.

Также 30 мая в театре «Новая опера» в Москве состоялся кон-



церт корейской традиционной музыки и танца, организованный с Центром корейского традици-

онного искусства. Представление включало в себя сольчангу (танец с барабанами), танец сальпури, но-нак (традиционная крестьянская



музыка), чиндо пукчхум (танец с барабаном). На концерте присутствовало более 700 зрителей, получивших таким образом воз-

можность оценить искусство корейского танца. Видео-обзор мероприятий 30 мая: <https://youtu.be/JCkKrR7b8>.



ВЕСЕННИЙ ФЕСТИВАЛЬ КУЛЬТУРЫ-2017



Следующий день, 31 мая, стал ещё более насыщен мероприятиями, приуроченными к 20-летней годовщине газеты «Российские корейцы». В первой половине дня в Центре международной торговли Crowne Plaza состоялась Международная конференция «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее», которую посетило более 150 гостей.

После этого в Московском театре «Новая опера» состоялась церемония открытия выставки картин корейско-

российских художников, которая продлилась до 6 июня. На ней были представлены произведения российских художников К.Н. Бритова, Н.К. Бритовой, А.Н. Захаренко, А.Г. Кузнецова, а также художников из числа российских корейцев – Константина Пака и Ли Екатерины.

Завершил вечер гала-концерт «Мост дружбы Кореи и России», на котором были исполнены произведения Чайковского, Моцарта, Фомина, Верди и других. Более 700 зрителей получили возможность

насладиться игрой корейских и русских музыкантов.

Кроме того, перед мероприятиями 30 и 31 мая в Саду Эрмитаж перед зданием театра «Новая опера» зрители смогли посмотреть танцевальный флешмоб в честь Зимних Олимпийских и Паралимпийских игр 2018 в Пхёнчхане, а также всех встречали талисманы игр – ростовые фигуры белого тигра Сухоран и медведя Пандаби.

Сайт КЦ:
russia.korean-culture.org/ru/welcome
Группа vk: vk.com/korean_cultural_center
Группа Facebook: facebook.com/koru.culture



11 июня был проведён фестиваль корейской и современной русской кухни, на который были приглашены четыре повара из Республики Корея под руководством шеф-повара Ким Хо Сок, а с российской стороны шеф-повар ресторана «Северяне» Георгий Троян. На мастер-классах фестиваля было представлено блюдо «Самгетан» («сам» означает женьшень, «ге» – курица, а «тан» – густой суп), являющееся одним из популярных блюд в провинции Канвондо, где пройдут Олимпийские игры 2018, и корейский десерт под названием «Могурт». Шеф-повар Георгий Троян представил из современной русской кухни блюдо «Тартар».

В завершение фестиваля во второй половине дня 11 июня в Конгресс-зале МЦТ «Crowne Plaza» был проведён танцевально-песенный конкурс «K-POP World Festival 2017». В отборочном туре приняли участие 28 команд из разных городов России: Москва, Санкт-Петербург, Махачкала, Тю-

мень, Нижний Новгород, Владимир, Нальчик и Казань. Призовые места по танцам заняли команды «PartyHard» и «Coffee Dance», а по вокалу Kamila. Видео победителей отборочных туров со всего мира будут направлены в Корею для оценки жюри. По результатам их оценки будет известно, какие именно команды смогут принять участие в финале «K-POP World Festival 2017» в Корею 29 сентября.

Также в рамках фестиваля прошла образовательная выставка, где участники конкурса и зрители смогли получить детальную информацию об образовательных программах более 20 университетов Республики Корея, а перед началом мероприятия зрители познакомились с талисманами и информацией о Зимних Олимпийских и Паралимпийских играх 2018 в Пхёнчхане. Талисманы также приветствовали участников и победителей на сцене фестиваля.

Совместный культурный фестиваль Республики Корея и Российской Федерации будет проводиться два раза в год, весной и осенью. В будущем Вас ждут разнообразные культурные мероприятия, следите за информацией на нашем сайте и в группах в социальных сетях.

Фото: Культурный центр Посольства Республики Корея, официальная группа «x.east»
Текст: Мария Дзыга

В Москве появляется все больше и больше молодых талантливых людей, которые, впрочем, мало известны широкой публике. На днях гостем «РК» стал приятный странный юноша. Познакомимся. Артур Хван увлекается современной музыкой, создал группу.

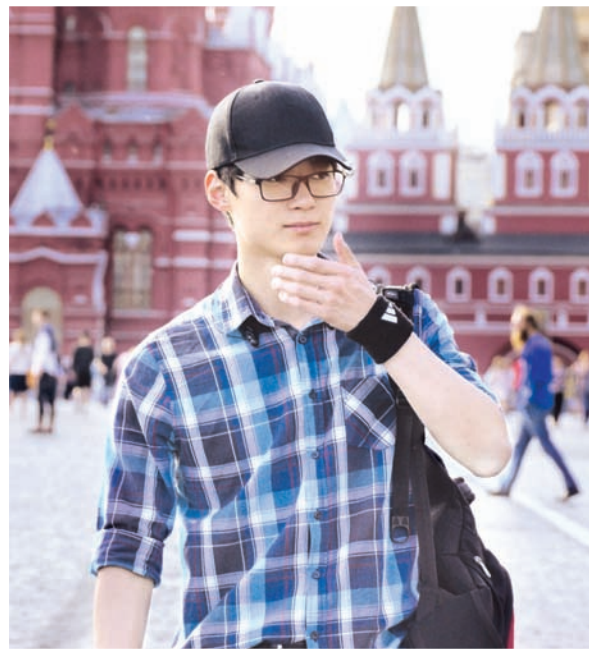
Ребятам нужен репетиционный зал. Даже в большом мегаполисе не так просто найти бесплатное место для занятий. Но мы обещали помочь в поиске.

Артуру 22, выглядит моложе. Родился в Узбекистане, жил в городе Ташкент, откуда семья переехала в Москву. Здесь с 8 до 14 лет занимался боевым видом искусства джиу-джитсу и уже успел приобрести специальность бизнес-аналитика, окончив экономический факультет Российской академии народного хозяйства и государственной службы при президенте РФ.

Планирует и дальше развиваться в сфере бизнес-анализа, но не забывает и о своём творческом развитии. На данный момент молодой человек активно увлекается танцами, игрой на гитаре, музыкой в целом и даже состоит в творческом коллективе. Про таких говорят: талантливый человек – талантлив во всем! Как он совмещает в себе разносторонние интересы? Выяснила в разговоре с нашим героем корреспондент «РК».

Профессия бизнес-аналитика появилась не так давно, но уже успела

ЧТО ОБЩЕГО МЕЖДУ БИЗНЕСМЕНОМ И РОКЕРОМ?



войти в топ самых востребованных специальностей. Чем же занимаются бизнес-аналитики?

Довольно часто люди, ведущие бизнес, делают это интуитивно. Естественно, при таком подходе ошибки неизбежны и велик риск. Задача бизнес-аналитика в том, чтобы, изучив бизнес, выявить его слабые стороны и продумать эффективные способы совершенствования бизнеса.

Что тебя подтолкнуло к выбору этой профессии?

Я с детства был очень любознательным, любил систематизировать и анализировать, а затем находить основную суть. И это проявлялось все время. Наверное, именно эта черта и подтолкнула меня к выбору профессии.

На твой взгляд, какими качествами должен обладать бизнес-аналитик?

Умение дедуктивно и индуктивно мыслить, то есть переходить от общего к частному, от частного к общему, и видеть суть в целом.

Думаю, ты обладаешь этими качествами. А что можешь сказать о личных качествах? Ты производишь впечатление скромного, несколько застенчивого и совершенно не амбициозного человека. А какой ты на самом деле?

Думаю, я разный... Честно говоря, мне сложно судить о себе, другим виднее.

Увидев твои танцевальные навыки на одном

из мероприятий, мы были весьма впечатлены. Откуда любовь к танцам?

Я с детства любил Майкла Джексона, часто смотрел его выступления, но, честно говоря, никогда не стремился заниматься танцами всерьёз, для меня всегда это было просто хобби, и у меня даже мыслей не было, что это может перерасти во что-то большее....

Что ты имеешь в виду?

Я имею в виду свою группу и танцы, которые я для них ставлю.

Как интересно! А как называется ваша группа? Расскажи нам о ней.

Мы только начинаем, поэтому рассказывать пока особо не о чем....

Хорошо, тогда под какую музыку вы танцуете?

В основном, мы предпочитаем стиль хип-хоп.

Зантриговал! А что тебе помогает в постановке танцев?

Спорт. Я занимался джиу-джитсу 8 лет, возможно навыки подерпнул именно оттуда. Ведь любое боевое искусство – это хорошее понимание своего тела, а танцы, по своей сути, есть язык тела.

Как я поняла, спорт играет важную роль в твоей жизни?

Скорее да, чем нет. Физические нагрузки для меня очень необходимы в жизни. Я не могу без этого. Мне нравится заниматься спортом.

Почему ты выбрал именно джиу-джитсу, а не корейский вид боя – тхэквондо?

Мой отец считает, что наиболее эффективный вид боя – борьба, любая борьба. Он сам занимался вольной борьбой и считает, что любой парень должен уметь постоять за себя и защитить близких. Разделяю его мнение.

И, наверное, как и все спортсмены, ты очень требователен к себе?

Весьма. Я недоволен собой очень часто. Недовольство собой позволяет видеть, куда дальше развиваться. Но и здесь должна быть золотая середина, постоянно быть недовольным собой тоже нельзя. Просто нужно адекватно оценивать себя и ситуацию.

А ты романтик?

Возможно... Но для романтика я чересчур холодно-кровный.

Мы пришли к выводу, что танцы и боевые искусства совместимы, но откуда все же возникло стремление учиться игре на гитаре и заниматься музыкой?

Мой отец очень долгое время играл на гитаре и пел. Мне нравилось его слушать, однако играть я начал в один из тяжелых моментов моей жизни, чтобы отвлечься от отрицательных эмоций. Что это был за момент, не спрашивай, это личное....

Хорошо, не будем ворошить прошлое. А что скажешь о своих вокальных данных?

Думаю, что пока похвалиться особо нечем, но я учусь, а вот у ребят в моей группе с вокалом значительно лучше!

Надеюсь, ваша группа будет ещё и поющей?

Я тоже на это надеюсь! Мы только пробуем, поэтому не могу рассказывать много.

Что для тебя значит музыка?

В последнее время музыка одна из самых сильных источников вдохновения.

А какие направления ты предпочитаешь слушать?

Предпочитаю рок. Ты действительно разносторонний человек! А есть любимые группы?

Three days grace, Maroon 5, 30 seconds to mars, bullet for my valentine, Ed sheeran, Imagine dragons и еще куча всего.

Что тобой движет? Что за странный вопрос!? Конечно же ноги!

Даже так?! Оригинальный ответ. Но я имела ввиду желание стать известным, богатым или ты занимаешься творчеством просто для души?

Мне нравится атмосфера в группе, я получаю удовольствие от танцев, но стать известным тоже неплохо, разве не так?

Жизнь непредсказуема, никогда не знаешь, куда она тебя приведет. Но все же... кем ты видишь себя через 10 лет?

Я не планирую настолько далеко, живу настоящим. На данный момент я тесно связан с деятельностью группы. К чему в итоге все это приведет, проживем-увидим!

Алена СКВОРЦОВА
Фото автора

ДЕБЮТ МОЛОДЕЖНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ

25 июня в государственном российском Доме народного творчества Молодежное движение корейцев Москвы (МДКМ) при содействии Общероссийского объединения корейцев познакомило гостей с культурой корё сарам – русскоязычных корейцев.



«В программе мероприятия презентация МДКМ, мы обсудили вопросы взаимодействия национальных общин Москвы, рассказали гостям об истории появления корё сарам в России и странах СНГ, познакомили с их традициями и обычаями и самыми яркими представителями нашего народа, – рассказал «РК» его председатель Павел Пай. – Один из них – безвременно ушедший из жизни Виктор Цой. Мы подготовили обзор его творчества по случаю 55-летия легендарного музыканта.

Это первая самостоятельная публичная акция МДКМ. Дата нашего рождения – 7 апреля 2017 года. Хотя на нашем счету уже участие в фестивале САМОВАРФЕСТ 2017, в 24-ом фестивале корейской культуры. Деятельность МДКМ направлена на объединение, в первую

очередь, молодых соотечественников, проживающих в Москве, создание организации, способствующей духовному развитию и самоидентификации корё сарам, сохранению наших традиций и продвижению корейской культуры. МДКМ – это площадка для активных, талантливых и креативных молодых ребят, которые готовы предложить для обсуждения и ре-

ализации свои идеи. Среди нас люди разных возрастов, характеров, профессий, увлечений, но всех нас объединяет желание не только самим больше узнать о своей истории и культуре, но и пробудить это желание в других. Мы хотим также привлекать представителей других культур, потому что живем в многонациональном мегаполисе и полны желания, чтобы в нем царили мир, взаимопонимание и любовь».

Роман КИМ



ДОМУ КУКСУ – ВЫСШИЙ БАЛЛ!



Главные герои московского фестиваля «Корейской и русской современной кухни» (см.13 стр.) шеф повар Ким Хосок (Hoseok Kim) со своей командой представили блюдо зимней Олимпиады в Пхенчхане-2018 «Самгётанг» (куриный суп с женьшенем). Мы были свидетелями события и свидетельствуем, что мастер-класс южнокорейских поваров, безусловно, вызвал гастрономический шок у участников фестиваля.

Набравшись смелости, мы пригласили коллег в наш скромный ресторан «Дом Куксу», они уже на следующий день нас посетила это звёздная команда. Мы, волнуясь, взяв на себя огромную ответственность встретить и

накормить наших уважаемых гостей различными блюдами корейской кухни и, главное, показать отличия южнокорейской гастрономической культуры от культуры русскоязычных корейцев. Конечно, самым главным нашим желанием было познакомить с нашим

фирменным блюдом куксу (лапша) и услышать их комментарии. К нашей радости оно пришлось им по вкусу – чашки у всех оказались пустыми!

А сама встреча прошла в очень тёплой и веселой атмосфере. Больше всего понравились наши кам-

ди пегодя (картофельные пирожки на пару), кимчи (салат из корейской капусты), чальтог (рисовые лепешки). А сундэ (кровяная колбаса) их настолько удивила, что они не преминули спросить: сами ли мы все это мы готовим? И конечно же мы предложили продегустировать знаменитый южнокорейский суп «юкеджан» в нашем исполнении. Положительная оценка от настоящих

всех блюд Дома Куксу шеф-повар Наталья Пак. Господин Ким не просто похвалил, но отметил её кулинарный талант и пожелал ресторану развиваться и знакомить гостей, в том числе и зарубежных, с такой интересной и необычной корейской кухней.

Нам очень хотелось, чтобы у гостей осталась теплая память от нашей встречи. В конце трапезы вручили нашим соотече-

пакет с традиционными классическими российскими конфетами: «Аленка», «Золотой ключик», «Мишка косолапый» и другими кондитерскими изысками, и, конечно, как же без сгущенки и русской водки. А главным сюрпризом была рамка в виде огромного дома с нашими совместными фотографиями.

Гостям все понравилось, и мы обменялись визитками, добавили друг друга в социальных сетях для дальнейшей дружбы и сотрудничества. Ким Хосок пообещал обязательно вернуться в наш ресторан в следующий раз, когда посетит Москву. Было трудно расставаться, но мы не прощались, пожелали им плодотворной работы во время проведения олимпийских игр в Пхенчхане и сказали, что теперь двери ресторана «Дом Куксу» открыты для них всегда.

Кстати, шеф повар ресторана «Дом Куксу» по приглашению посольства Республики Корея в июле будет обучаться кулинарному мастерству на исторической Родине. Там она непременно встретится с мистером Кимом и его кулинарной командой!



Ким Хосок - мастер класс на фестивале корейской и русской кухни

знатоков – это было то, что стало самым лучшим и ценным комплиментом застолья! Особых похвал удостоилась создатель

ственникам памятные подарки, которые всегда будут напоминать об их визите в Россию. Каждому был вручен символический

Виктория ЛИ,
директор по развитию
ресторана «Дом Куксу»
www.domkuku.ru

РЕСТОРАН АЗИАТСКОЙ КУХНИ



**СКИДКИ
до 50%**

ПРЕДЛАГАЕТ УСЛУГУ

ПРАЗДНИЧНЫЙ ПОМОЩНИК



ГОТОВИМ ДЛЯ ВАШИХ МЕРОПРИЯТИЙ!

Вкусно! Выгодно! Удобно!



**ПРАЗДНИЧНЫЙ ПОМОЩНИК
ГОТОВИТ ДЛЯ ВАШИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

Подготовка любого торжественного мероприятия утомляет и может омрачить даже самое светлое событие в Вашей жизни. Приготовление традиционных национальных блюд отнимет у Вас несколько дней, энергию и праздничное настроение.

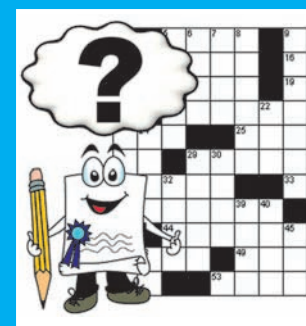
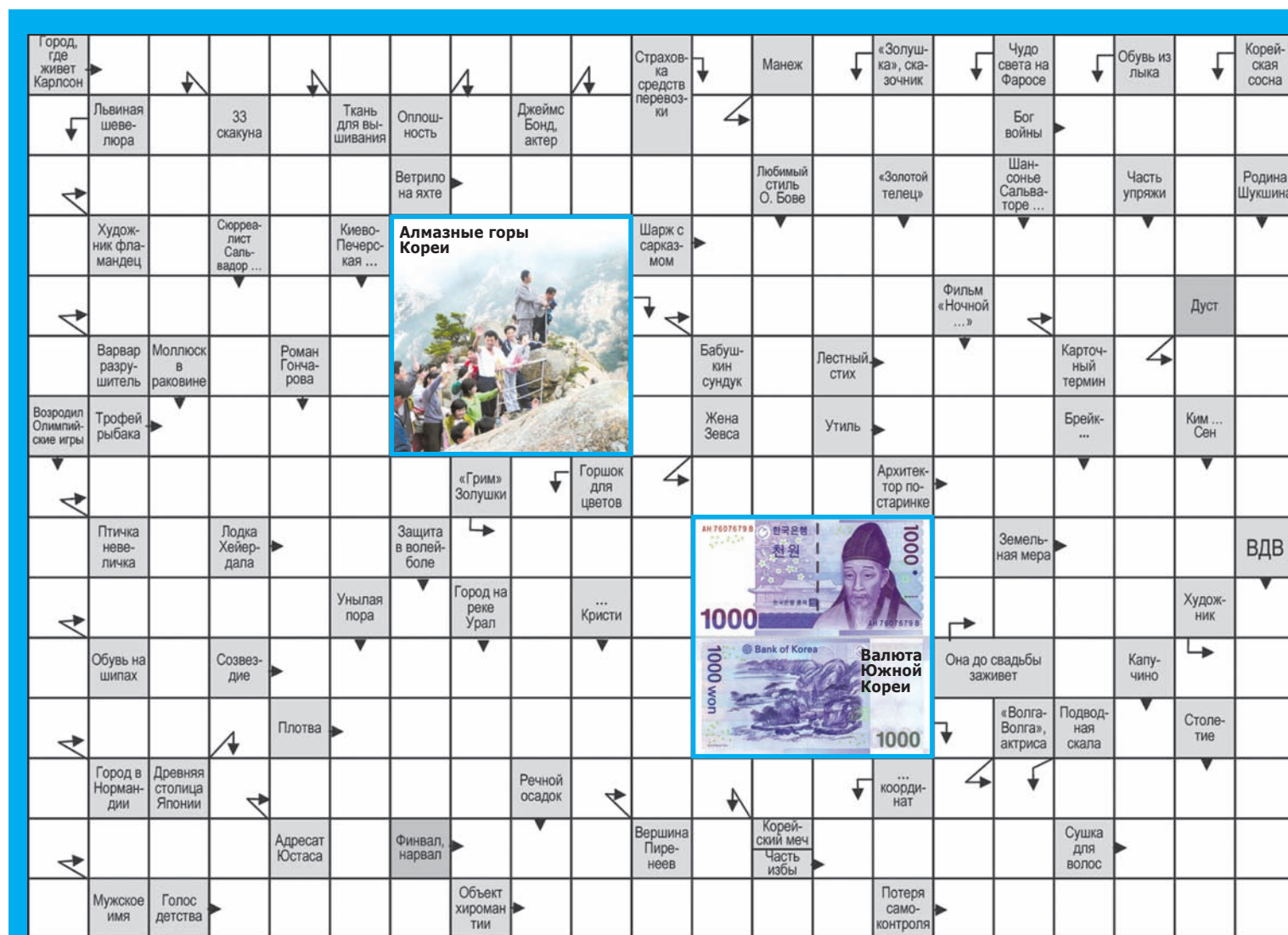
Ресторан «Дом Куксу» решит для Вас эти трудности. Воспользуйтесь услугами

«Праздничный помощник» и «Праздничный менеджер»! Мы не только готовим, упакуем и доставим Ваш заказ со скидкой до 50%, но и рассчитаем необходимое количество, поможем с составлением меню, а также лично проследим за правильной и своевременной отдачей наших блюд. Благодаря современным термобоксам, наши горячие блюда подаются горячими, а холодные закуски, словно только из под ножа Шеф-повара. Почувствуйте себя гостем на собственном банкете, доверьте эти хлопоты нам!

Выезд двух праздничных менеджеров на 3 часа стоит **3000 руб.** + транспортные расходы.

Заказы принимаются за **3-7** дней до мероприятия. Помните, что минимальная сумма заказа составляет **5500 руб.** Доставка бесплатная только в радиусе 15 км.

наш адрес: МОСКВА, УЛ. НАМЕТКИНА Д.3 т. 8 (926) 090-69-96



ТАЙ. ДЕСАНТ.
Кафе. Кедр. Ир. Бек. Ал-
Ланги. Данс. Узденка.
зор. Вона. Адамс. Риф.
ро. Ось. Идол. Маяк. До-
каска. Едо. Амин. Пер-
Мур. Агата. Кымтансан.
Лян. Орск. Кашпо. Ил.
Лавра. Осень. Блок.
Нара. Канва. «Обрыв».
бун. Улитка. Дали.
Грива. Кюбертен. Та-
ПО ВЕРТИКАЛИ:
Алты. Ладонь. Аффект.
Егор. Кит. Сени. Фен.
Алекс. Ането. Орлова.
лонас. Те. Рван. Сорота.
Акр. Бутсы. Рана. Во-
Зодний. «Ра». Сажа.
Лом. Коллири. Гера.
Диз. Ода. ДДТ. Улов.
катра. Ванда. Комод.
Рубенс. Парус. Кари-
Стокольм. Арена. Арес.
ПО ГОРИЗОНТАЛИ:
ОТВЕТЫ НА КРОСВОРД

ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА

ЗВОНИТЕ: 8 925 517 40 36; 8 926 549 75 45

ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ Factory of Freshness
Фабрика Свежести чмпени.рф
фабрика-свежести.рф

Изделия из риса
Более 8 наименований

Мучные изделия
Кимчи-манду (пельмени по-корейски)
Пельмени, манты, самсы, плов,
лагман, кукуруза
Пирожки домашние, яблоко в тесте

Салаты
Чалме, фунчоза, спаржа, папоротник,
огурцы, чернушка, дайкон, грибы,
морская капуста, хе (рыбное, мясное)

Холодные закуски
Сабзи, дзадзи, кочудззи, соевый соус
Ким-поб (роллы)

Готовые продукты
Тубу, муги, коннамуль
Рис австралийский, китайский,
чипсы

Южнокорейские продукты
"Шин рамён", морская капуста,
рыбные консервы, кукуруза, супы,
приправы и др.

Чимпони **Чак-чак** **Кимчи**
Сундэ **Сирутог** **Кадюри**
Чартоги (в т. ч. резаный)
Пигодя (дрожж., крахм., рис.)
Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: (495) 780-24-32, (495) 505-24-90

BUONISSIMO
— ДОСТАВКА ГОТОВЫХ БЛЮД КОРЕЙСКОЙ КУХНИ —

+7 (499) 112-47-77 **www.buonissimo.ru**

HIBISCUS CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО И
Благоустройство
объектов любой
сложности. дизайн
интерьеров.

8(499)390-32-99

NATURE REPUBLIC

Начни уход по-корейски
и получи набор средств
в подарок

ТОЛЬКО В
VEGAS CROCUS CITY

ВСЕ ПОДРОБНОСТИ У КОНСУЛЬТАНТОВ
nature-republic.ru +7 (495) 215-09-38